

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente
 Joseph Castelo

MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/ grandes descontos
995-8789

Advogado
Joseph F. deMello
 www.advogado1.com
 Taunton 508-824-9112
 N. Bedford 508-991-3321
 F. River 508-676-1700

JOÃO PACHECO
 REALTOR ASSOCIATE®
 Cell: 401-480-2191
 Email: JLMpacheco@cox.net
RE/MAX Elite

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
 sata.pt
azores airlines

Ano XLV • Nº 2376 • quarta-feira, 04 de janeiro de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Feliz Ano Novo

21ª mini maratona Moby Dick em língua portuguesa



O Clube Juventude Lusitana foi uma das organizações portuguesas de Rhode Island e Massachusetts que se movimentaram com a festa da passagem de ano atraindo largas centenas de pessoas na esperança de um 2017 melhor que o anterior.

Tem lugar sábado, 7 de janeiro, das 3 às 7 da noite a segunda mini maratona de quatro horas da obra Moby Dick numa parceria Consulado de Portugal em New Bedford e New Bedford Whaling Museum.

Esta segunda edição da Mini Maratona "Moby Dick" em português decorrerá novamente na Galeria do Baleeiro Açoriano, enquanto decorre a leitura em inglês e integra-se este ano no vigésimo aniversário da Azorean Maritime Heritage Society.

A mini-maratona contará com a participação de 48 leitores, que irão ler, cada um, excertos de 5 minutos.



Faleceu Tony Lima

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning
Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
STO. CRISTO AÇORES
 16 a 23 de Maio
FÁTIMA E STO. CRISTO
 09 a 23 de Maio
ESPÍRITO SANTO (AÇORES) E MADEIRA
 07 a 15 de Julho
www.cardosotravel.com

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400
 Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello Madeira
 • Assuntos domésticos
 • Acidentes de automóvel
 • Acidentes de trabalho
 • Defesa criminal
 • Testamentos e Escrituras
 — Consulta inicial grátis —
 Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY
Guiomar Silveira
508-998-1888

Nova Rota de Canada
 DE TORONTO
\$513
 IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Toronto Airport entre 10 de Junho e 30 de Junho 2017. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

TAP 70
 TAP PORTUGAL 1945-2015
 flytap.com

AMARAL'S
- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
Fall River, MA
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento:
Seg-Qui 8AM-7:30 PM
Sex 8AM-8:30 PM
Sáb 8AM-7:30 PM
Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Carne de Assar closso \$2⁹⁹ lb



Carne Moída \$2⁹⁹ lb



Pork Chops \$1⁷⁹



Queijo Ilha Azul \$5⁷⁹ lb



Saco Batata 10 lb \$2⁹⁹

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Atum Conserveira \$4⁷⁹ 385 gr



Bacalhau c/espinha \$4⁷⁹ lb



Nestum Mel \$1⁷⁹



Farinha 5 Roses \$3⁴⁹ sacco

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO
AOS DOMINGOS A PARTIR
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Coca cola lata \$5⁹⁹ cx 20



Laranjada pequena \$13⁹⁹ cx



Vinho Mateus 3/\$10



Vinho Vice Rei 3/\$8⁹⁹



Vinho Barefoot \$8⁹⁹ 1.5 l



Cerveja Especial Melo Abreu \$15⁹⁹ cx 24

Jasiel Correia II tenciona candidatar-se a um segundo mandato como mayor da cidade de Fall River

Concluído o primeiro ano no cargo, Jasiel Correia II disse ao jornal Herald News que tenciona candidatar-se a um segundo mandato.

“A cidade precisa de estabilidade, precisa dos relacionamentos que acho que conseguimos desenvolver nos últimos 10 meses, e digo isso porque construímos esses relacionamentos nos primeiros 10 meses”, disse Correia. “Acho que a cidade precisa de uma mudança de imagem, precisa de um fôlego de ar fresco e um ano não é tempo suficiente. É tempo suficiente



Mayor Jasiel Correia III

para definir as bases e eu acho que fizemos isso em grande Mas não é tempo suficiente para ver todos esses objetivos realizados, nem mesmo um primeiro mandato é tempo sufi-

ciente”, disse Correia, o mais jovem mayor de sempre na história de Fall River.

Correia era conselheiro municipal e tinha 23 anos quando anunciou, em junho de 2015, que desafiaria o então mayor e ex-procurador Sam Sutter.

É o primeiro a dizer que pretende candidatar-se às eleições que têm lugar em 2017, mas fala-se noutros potenciais candidatos, nomeadamente os conselheiros municipais Linda Pereira e Richard Cabeceiras.

Tiros em New Bedford deixam um homem morto e outro ferido

New Bedford é uma cidade cada vez mais violenta e a maioria dos casos está relacionada com o tráfico de droga. A semana passada dois homens foram baleados na cabeça e um morreu.

Justin Ortiz, 21 anos, faleceu dia 29 de dezembro por volta das 04h00 da tarde no Rhode Island Hospital. Tinha sido ferido dia 27, às 11h39, num apartamento no 51 Tallman Street.

Quando a polícia chegou ao local encontrou Ortiz nas escadas com um ferimento de bala na cabeça. Foi levado para St. Luke's Hospital e depois transportado para Rhode Island Hospital, onde viria a falecer.

Moradores na área dizem que o número 51 tem uma história de problemas de drogas.

“Esta casa número 51 é o grande problema nesta rua”, disse Jorge Medeiros. “Esta casa é um cartel de drogas. Eu farto-me de chamar a polícia, mas a polícia diz que não pode fazer muito.”

No dia 29 de dezembro, às 05h30, a polícia foi chamada a uma casa no 20 Nye Street por pessoas que disseram ter ouvido três tiros. A polícia não encontrou danos materiais ou pessoas feridas. Mas mais tarde, a polícia foi chamada ao St. Luke's Hospital, onde um homem dera entrada às 09h00 da noite com um ferimento de tiro na cabeça, mas cujo estado não é crítico. O homem, de 45 anos, cuja identidade não foi divulgada, disse que tinha sido ferido na área de 20 Nye Street.

EUA deportaram quase meio milhão de imigrantes indocumentados em 2016

Os EUA deportaram 450.954 imigrantes sem documentos no ano fiscal de 2016, cerca de 2,5% menos do que em 2015, segundo estatísticas divulgadas pelo Departamento de Segurança Interna. O número inclui expulsões (344.354) e regressos voluntários (106.600).

Apesar do decréscimo nas deportações, que em 2015 foram 462.463, o número de detenções de imigrantes indocumentados aumentou, situando-se nos 530.250, mais 30,41% que no ano anterior, o que significa que mais pessoas estão a tentar cruzar as fronteiras norte-americanas.

Os dados agora divulgados incluem as 46.191 pessoas detidas em outubro e 47.214 em novembro, meses que registaram um aumento das entradas clandestinas próximo do recorde atingido em 2014.

O perfil dos que entram clandestinamente é designado de “unidade familiar”, ou seja, pais e/ou mães que entram no país com os filhos. A maioria é proveniente de El Salvador, Guatemala e Honduras.

Segundo o Departamento de Segurança Interna, as entradas de mexicanos continuaram a diminuir e as de cidadãos de países da América Central aumentaram.

New Bedford escapou ao primeiro nevão deste inverno

Uma tempestade deixou dia 29 de dezembro a maior parte da Nova Inglaterra coberta de neve, em algumas áreas com mais de um pé de espessura, e, para complicar, os ventos com rajadas de 50 mph provocaram cortes de energia. As estâncias de ski ficaram encantadas. Mount Snow, em Vermont, disse que teve mais neve dia 29 do que em todo o inverno passado.

Mas as áreas costeiras de Rhode Island e sudeste de Massachusetts tiveram sobretudo chuva e não foi desta vez que New Bedford teve oportunidade de inaugurar o novo barracão de sal com capacidade para duas mil toneladas, que instalou na Mount Pleasant Street, no norte da cidade.

Segundo Zeb Arruda, comissário da DPI, New Bedford dispõe agora de uma frota de 120 veículos para remoção da neve.

Nasceu em Fall River o primeiro bebé de 2017 no Sudeste de Massachusetts

O primeiro bebé de 2017 no Sudeste de Massachusetts chama-se Grant Rodney Dion. Nasceu Charlton Memorial Hospital, em Fall River, à 1:29 da madrugada do dia 1 de janeiro e é filho de Paula Meireles e Christopher Dion.

O casal, que vive em Fall River, concordou cedo no nome de Grant Rodney.

“Nós dois gostamos de Grant”, disse Paula Meireles. “Era o único nome que podíamos concordar.”

Embaixador Robert Sherman deixa Lisboa a 20 de janeiro

O embaixador dos EUA em Portugal, Robert Sherman, deixará Lisboa a 20 de janeiro, cumprindo assim uma norma estabelecida sempre que uma nova administração norte-americana é eleita. Donald Trump, vencedor das eleições presidenciais do passado dia 8 de novembro, será empossado precisamente a 20 de janeiro.

“O embaixador Sherman iria sempre partir depois das eleições, independentemente dos resultados eleitorais”, afirmou uma fonte da embaixada norte-americana, precisando que todas as novas administrações pedem aos embaixadores políticos, aqueles que não são diplomatas de carreira, para saírem.

“Ocasionalmente, uma exceção pode ser feita, mas a norma é que os embaixadores partam, dando espaço para que a nova administração nomeie os seus embaixadores. O embaixador Sherman partirá de Lisboa a 20 de janeiro de 2017”, disse a mesma fonte, acrescentando que o representante diplomático tem várias iniciativas previstas até à data de partida, como uma deslocação ao Porto e a participação num

Fechou o Paulo's Department Store

Após quase 40 anos em negócio, encerrou na véspera do dia de Natal um dos mais populares estabelecimentos portugueses em Ludlow, MA, o Paulo's Department Store, 309 East Street, propriedade do casal Patrício e Juvelina “Julie” Paulo.

O casal chegou a Ludlow em 1966, vindo de Portugal, e completou 50 anos nos EUA no dia 23 de dezembro.

A Paulo's Department Store abriu em 1966, uma loja com um pouco de tudo para todos, desde perfumes a fatinhos da primeira comunhão ou camisolas do Cristiano Ronaldo. Cerca de metade da clientela é americana.

Patrício e Juvelina dizem que é tempo de descansar, mas admitem que vão sentir muitas saudades dos clientes que ao longo dos anos se converteram em amigos. O edifício do Paulo's Department Store reabre em janeiro, com David Pastore e como loja de antiguidades.



Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa.

almoço promovido pela Associação de Amizade Portugal – EUA, em conjunto com a Câmara de Comércio Americana em Portugal e o American Club.

Advogado de formação e de carreira, Robert Sherman foi nomeado pelo presidente Barack Obama como embaixador em Lisboa em 25 de julho de 2013. Mas só um ano depois, e após a sua nomeação ser aprovada pela comissão de Negócios Estrangeiros do Senado, é que Robert Sherman apresentou credenciais, em finais de maio de 2014, ao então presidente Cavaco Silva.

Tal como os seus antecessores em Lisboa nas últimas duas décadas, Robert A. Sherman é um embaixador político e não diplomata de carreira. Licenciado em Direito pela Universidade de Boston, foi um dos fundadores do escritório de advogados Greenberg Traurig (em Boston), onde exerceu desde 1999, e foi procurador-geral adjunto do estado do Massachusetts entre 1991 e 1993.

Em janeiro de 2013, o advogado integrou o Conselho do Memorial do Holocausto, organismo que dirige o museu Memorial do Holocausto.

A sua primeira deslocação em Portugal, após ter apresentado credenciais, foi aos Açores, nomeadamente à base militar das

Lajes, na ilha Terceira.

Durante o Campeonato Europeu de Futebol de 2016 (Euro 2016), o embaixador norte-americano ganhou notoriedade junto da opinião pública portuguesa, ao ter divulgado vários vídeos de apoio à seleção portuguesa.

Dois dias depois da eleição do candidato republicano Donald Trump, o embaixador Sherman afirmou que a relação entre Portugal e os EUA iria “não só manter-se, mas também fortalecer-se”, defendendo na mesma altura, sobre o presidente eleito, que era preciso “uma mente aberta”.

Filho de imigrantes, natural de Brockton, MA, Sherman foi criado num bairro onde viviam imigrantes portugueses e, quando foi nomeado para Lisboa, fez questão de visitar a algumas comunidades portuguesas em Massachusetts, Rhode Island e New Jersey.

SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Glaser de nome... Vidreiro de profissão Desde 1921



508-999-6497
800-942-6444

Para todas as necessidades de vidros, plásticos e espelhos: automóveis, residências, marítimo

1265 Purchase Street
New Bedford, MA
RS. 112

910 Pleasant Street
Fall River, MA
RS. 111

Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
Director

Tel. 508-996-2200
512 North Front Street
New Bedford, MA 02746

Os mais ricos do mundo ganharam 237 bilhões de dólares em 2016 e alguns desses bilionários vivem em Massachusetts

O ano que agora terminou foi bom para as pessoas mais ricas do mundo, que fecharam 2016 com mais 237 mil milhões de dólares do que tinham a 1 de Janeiro.

De acordo com a Bloomberg, apesar do ano ter sido marcado por uma forte volatilidade dos mercados, a riqueza acumulada pelos mais ricos aumentou 5,7% para 4,4 biliões de dólares, entre o início de 2016 e o fecho das bolsas no dia 27 de dezembro.

A Bloomberg nota que os ganhos em 2016 foram, de uma forma geral, liderados por norte-americanos, a começar por Warren Buffet, que acrescentou 11,8 biliões de dólares à sua fortuna beneficiando das fortes subidas conseguidas pelos setores financeiros e aéreos da sua empresa de investimentos (Berkshire Hathaway) depois da vitória de Donald Trump nas eleições presidenciais de 8 de novembro. Se de uma forma geral os multimilionários norte-americanos foram contra Trump, a verdade é que acabaram por beneficiar da vitória do magnata novaiorquino, acrescentado 77 biliões de dólares no período que se seguiu às eleições.

O co-fundador da Microsoft, Bill Gates, que continua a ser o homem mais rico do mundo com uma fortuna avaliada em 91,5 mil milhões de dólares, liderou ao longo de todo o ano o Índice de Bilionários da Bloomberg, mas acabou sendo ultrapassado por Buffet.

Alguns destes multi-milionários residem em Massachusetts. Em Boston vivem a CEO da Fidelity, Abigail Johnson, a pessoa mais rica de Massachusetts, com uma fortuna estimada em 13,2 biliões de dólares; e o pai, o presidente da Fidelity, Edward Johnson III, cujo património são 7,1 biliões.

Novas leis em Massachusetts

Às zero horas do dia 1 de janeiro de 2017, os moradores de Massachusetts passaram a ter que cumprir várias novas leis estaduais e a receber um salário mínimo mais elevado de \$11 por hora.

Quanto às leis estaduais, os motoristas das empresas de transporte privado Uber e Lyft passam a ter que submeter-se à verificação dos antecedentes criminais.

As novas leis também limitam os aumentos tarifários do MBTA para os passageiros T - pelo menos para este ano. E desde 15 de dezembro de 2016, os residentes de Massachusetts podem legalmente fumar marijuana e possuir pequenas quantidades da substância, mas permanecerá ilegal comprar ou vender marijuana até julho de 2018.

Dia 28 de dezembro, os legisladores votaram em massa a abertura de lojas de venda de marijuana dizendo que precisavam de mais tempo para rever o projeto de lei.

O governador Charlie Baker assinou a lei que retarda seis meses a abertura de lojas de marijuana até meados de 2018.

Jim Davis comprou a New Balance em 1972, quando fazia apenas 30 pares de sapatilhas por dia, e desde então transformou-a num gigante de roupas desportivas com 3,7 biliões em vendas e a sua fortuna é estimada em 5,2 biliões. Vive em Newton.

Robert Kraf vive em Brookline e tem uma fortuna estimada em 5,1 biliões. Comprou a equipa de futebol americano Patriots em 1994 por 172 milhões e hoje é a segunda mais valiosa da NFL (3,4 biliões), ultrapassada apenas pelos Dallas Cowboys. O pioneiro da TV cabo Amos Histetter, dono Continental Cablevision, tem uma fortuna estimada em 3,1 biliões. Reside em Newton.

E, finalmente, Phillip Ragon, proprietário da empresa de software de saúde InterSystems, com sede em Cambridge, e presidente da Wikipedia, tem 1,8 biliões de dólares e mora em Boston.

Todos estes bilionários são nossos vizinhos. Mas onde é que haverá mais? De acordo com números divulgados pelo Departamento de Massachusetts de Receitas Fiscais, um total de 273 contribuintes em 10 comunidades declararam rendimentos superiores a um milhão de dólares. Os mais ricos residem em Plainville, onde cinco contribuintes declararam rendimento médio de \$5,3 milhões. Os milionários mais pobres estão em Seekonk, onde um total de 18 contribuintes declararam rendimentos médios de pouco mais de \$2,8 milhões. A localidade com a maior proporção de milionários por 1.000 habitantes é Wrentham, com três.

A gasolina continua a subir e o preço não vai ficar por aqui

Os preços da gasolina continuam a subir, mas quanto ainda vão aumentar depende da Organização dos Países Exportadores de Petróleo (OPEP), que pretende limitar a produção de petróleo bruto em 1,8 milhões de barris por dia a partir de janeiro de 2017 e provocar um aumento dos preços. A pesquisa semanal do AAA Nordeste sobre preços locais mostra que, esta semana, em Mass., a gasolina regular sem chumbo com média de \$2.22 por galão, dois centimos mais do que na semana anterior, mas sete centimos abaixo da média nacional. Em igual período do ano passado, o preço médio era \$1.98, 24 centimos menos.

Ken Walsh
General Manager
Tel. 508-994-3381
Fax 508-996-5515

Joe's

Auto Mall, Inc.

547 Belleville Ave.
New Bedford, MA
02746



Novo mall de Fall River abre no próximo outono

A demolição do antigo New Harbor Mall no William S. Canning Boulevard, em Fall River, está quase terminada e o pessoal da empresa Callahan Construction Managers, de Bridgewater, está pronto a começar a construção do novo centro comercial.

O mall de Fall River foi construído em 1971, projetado como um shopping fechado, que era a vanguarda do comércio retalhista na época. Em 2004, o mall estava em plena ocupação, com o único cinema da cidade. Mas o cinema fechou em setembro de 2007 e o mall começou a declinar. O Santander Bank e a Staples são as duas únicas empresas ainda abertas, mas operando em prédios separados no extremo sudoeste do local.

No verão de 2015, o New Harbor Mall foi declarado área de oportunidade económica pelo estado de Massachusetts e isso significava que pelo menos 75% da propriedade estava desocupada há dois anos.

O CEA Group de Cambridge adquiriu o New Harbor Mall há quatro anos e o presidente da empresa, Steven Cohen, anunciou em outubro de 2015 que a sua empresa planeava construir um novo centro comercial.

O antigo mall já desapareceu, restam as colunas de suporte de aço e vigas de telhado, e nos parques de estacionamento já estão a ser colocados os canos para escoamento da água da chuva e neve.

“Começámos a demolição e esperamos começar a construir o cinema em breve”, disse Stephen J. Callahan Jr., executivo do projeto. Será um cinema com 10 ou 12 salas.

O supermercado Market Basket comprou a extremidade leste do lote de 30 acres e deverá abrir no verão de 2017

Cohen disse que espera cerca de duas dúzias de lojas no novo mall, além do cinema e do supermercado e serão restaurantes e várias pequenas lojas de serviços, como barbeiros ou lavandarias. O mall deve estar a funcionar no outono.

deMello's

FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS DO MEIO-DIA ÀS 5:00 PM
508-994-1550

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.
Responder:
Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S

AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas



- Afições
- Bate-chapas
- Restaurações
- Silenciadores
- Travões
- Amortecedores
- Transmissões
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Junto envio cheque ou "money order".* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746
Exp. Date _____

* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Endereço novo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

PORTUGUESE TIMES

USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 990-1231
e-mail: ptimes@aol.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.
Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, Fernando Pádua, José António Afonso, Paula Cabral, Mário Moura.
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

António Guterres apela para que se faça de 2017 um ano de paz

O novo secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, assinalou o início do seu mandato no dia 1 de janeiro de 2017, apelando para que se faça da paz uma prioridade.

“Façamos de 2017 um ano de paz”, instou o antigo primeiro-ministro português e ex-Alto Comissário das Nações Unidas para os Refugiados, na sua primeira mensagem como secretário-geral da ONU, intitulada “Apelo à paz”.

Realçando que o compromisso para com a paz é de “hoje e todos os dias” e deve ser um “princípio orientador”, Guterres confessa que é, “sobretudo, uma pergunta” que “assalta a consciência” e diz que se interroga sobre “como ajudar os milhões de seres humanos vítimas de conflitos e que sofrem enormemente em guerras que parecem não ter fim?”.

Observando que na guerra “não há vencedores; todos perdem”, Guterres criticou o gasto de “bilhões de dólares na destruição de sociedades e economias, alimentando ciclos de desconfiança e medo que podem perpetuar-se por gerações”. O líder da maior organização do mundo nos



próximos cinco anos lembrou a ameaça do terrorismo global e como “vastas regiões do planeta estão inteiramente desestabilizadas”.

Para o novo secretário-geral das Nações Unidas, ultrapassar as “divergências políticas” exige solidariedade, compaixão, diálogo e respeito.

“Façamos de 2017 um ano em que todos — cidadãos, governos, dirigentes — procurem superar as

suas diferenças”, apelou António Guterres.

Um dos problemas de Guterres é o presidente eleito dos EUA, Donald Trump, que voltou a atacar as Nações Unidas, admitindo que a organização “não está à altura” e que em vez de resolver os problemas, “provoca-os”.

Trump falava à porta da sua em residência do clube Mar-a-Lago, no norte de Miami, onde está a passar férias.

“Quando é que se viu a ONU a resolver problemas? Não o faz, causa problemas”, disse Donald Trump.

Detido por conduzir embriagado

Nelson S. Cabral, 32 anos, residente em Taunton, foi acusado de conduzir embriagado. Segundo a polícia, dia 28 de dezembro, às 9h35 da noite, um pequeno camião conduzido pelo suspeito embateu num poste da eletricidade na Oak Street causando alguns danos e fugiu deixando no local um pneu sobressalente e parte de um farol.

A polícia iniciou investigações e deu com um Chevy Pickup com danos extensos no lado direito e um homem, mais tarde identificado como Cabral, parado do lado de fora do veículo, levantando as calças, disse a polícia.

Cabral foi detido e acusado de conduzir bêbado - segunda ofensa - condução negligente e abandono do local do acidente.

Acidente mortal em Freetown

Uma mulher morreu e um homem foi detido em consequência de um acidente de viação na Richmond Street, em Freetown, na sexta-feira, 30 de dezembro, à noite.

Jennifer M. Bartlett, 36 anos, de Freetown, teve morte imediata. Edward Benfeito, 47, de 5 Rodney Drive, foi detido no local e acusado de operar sob a influência de álcool, condução negligente e excesso de velocidade.

De acordo com um comunicado de imprensa, a polícia e os bombeiros de Freetown foram chamados às 7:50 da noite e encontraram um Chevrolet Impala que seguia em sentido norte e que saíra da estrada e embateu numa árvore. O carro era conduzido por Jennifer Barlett, que ficou retida nos destroços da viatura.

Benfeito, que conduzia o seu próprio carro, foi encontrado agachado junto o carro de Bartlett e tentando falar com ela. Os dois eram amigos e as circunstâncias do acidente estão a ser investigadas.

Filantropo e empresário Larry Fish escolhido para MAPS Pessoa do Ano 2017

- Quatro outros prémios serão entregues na Gala da MAPS

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) já selecionou os cinco indivíduos e organizações que serão homenageados na Gala Anual de Prémios de 2017 da organização de serviços sociais e de saúde, no dia 29 de abril de 2017 no Royal Sonesta Hotel, em Cambridge, MA.

Liderando a lista de homenageados está o filantropo e empresário de Boston, Lawrence (Larry) Fish, co-fundador da Fish Family Foundation e apoiante de longa data da MAPS.

O evento é novamente patrocinado e apresentado por quatro franqueados Dunkin' Donuts.

Organizada anualmente para homenagear contribuições extraordinárias para as comunidades de Língua Portuguesa de Massachusetts, a Gala Anual de Prémios da MAPS – o único evento de angariação de fundos da MAPS ao longo do ano – irá também prestar homenagem ao padre Volmar Scaravelli, Dr. Ana Nava, John B. Cruz III e à organização Project Health CV.

Lawrence Fish é a **MAPS Pessoa do Ano 2017**, um prémio entregue em reconhecimento da sua excepcional carreira no mundo financeiro e pelo seu firme apoio à MAPS e muitas outras organizações que trabalham com imigrantes, quer a nível pessoal, quer através da Fish Family Foundation. Fish trabalhou e viveu durante vários anos no Brasil e fala Português fluentemente. O seu apoio contínuo permitiu que a MAPS tenha ajudado milhares de imigrantes a tornarem-se cidadãos americanos. Fish tem uma longa e impressionante carreira nos sectores financeiros nacional e internacional, tendo sido, inclusivamente, CEO do Citizens Bank.

O prémio **MAPS Jorge Fidalgo de Serviço Comunitário** será entregue ao Padre Volmar Scaravelli, pároco da Igreja de São Tarcísio, em Framingham.

De nacionalidade Brasileira e neto de imigrantes italianos, Scaravelli foi ordenado padre em 1982 e a sua missão levou-o inicialmente à Argentina, onde trabalhou com imigrantes na fronteira nos arredores de Buenos Aires. Durante este período, trabalhou com o Papa Francisco, quando este era Arcebispo de Buenos Aires. Em 2012, juntamente com uma forte comunidade Brasileira, Scaravelli fundou a **BRA-CE – The Brazilian American Center**, uma organização sem fins lucrativos que presta informação e assistência nas áreas da educação, saúde, justiça, desporto, dança e exercício físico, emprego e habitação a comunidades imigrantes.

A **Dr. Ana Nava**, que presta serviços essenciais de saúde mental aos falantes de Português em Cambridge e Somerville há mais de 32 anos, receberá o prémio **MAPS Mary & Manuel Rogers de Vida Dedicada ao Serviço Comunitário**.

É assistente social clínica na Cambridge Health Alliance, Líder de Equipa na Clínica Portuguesa de Saúde Mental no East Cambridge Health Center, e presta serviços clínicos nos Serviços de Tratamento de Dependências na Central Street, em Somerville.

Nascida nos Açores, Portugal, as experiências de Nava enquanto imigrante marcaram as suas escolhas profissionais e contribuíram para a sua dedicação às comunidades de Língua Portuguesa. De 2002 a 2007, Ana Nava foi Diretora dos Serviços Clínicos da MAPS, onde geriu os programas de Violência Doméstica, Intervenção em Agressores, Educação para Sobre Álcool e Serviços para Famílias.

A MAPS vai homenagear **John B. Cruz, III**, com o prémio **MAPS Alvaro Lima Empresa de Destaque**. Neto de imigrantes de Cabo Verde, Cruz é presidente da Cruz

Companies, que inclui a John B. Cruz Construction Company, uma das maiores empresas de construção lideradas por minorias no país, bem como a Cruz Development Corporation e Cruz Management Co. Cruz serve também como presidente da Cape Verdean American Business Organization e como presidente ex-ofício da National Association of Minority Contractors e Contractors Association of Boston.

A organização **Project Health CV** receberá o prémio **MAPS Manuel N. Coutinho Voluntário de Destaque**. O projeto foi lançado em 2009 por médicos do Beth Israel Deaconess Medical Center e visa educar e coordenar a prestação de serviços médicos especializados em Cabo Verde. A missão faz visitas anuais ao Hospital Regional Santiago Norte e ao Hospital Agostinho Neto com vários especialistas médicos.

“Não podíamos estar mais entusiasmados com os homenageados da Gala de 2017 da MAPS,” disse Paulo Pinto, MPA, Diretor Executivo. “É um privilégio enorme poder, ano após ano, homenagear as extraordinárias contribuições de indivíduos e organizações dedicadas que, seja através do trabalho que desenvolvem, ou através do exemplo que representam, fazem a diferença nas nossas comunidades.”

A Gala Anual de Prémios da MAPS conta com uma elegante receção de tapete vermelho, banquete, cerimónia de prémios, leilão silencioso, dança, entretenimento e muito mais. A audiência inclui mais de 400 membros e líderes das comunidades Brasileira, Portuguesa e Cabo Verdiana, empresários, representantes políticos e outras organizações de serviços sociais e de saúde. Para saber mais sobre este evento ou sobre a MAPS, visite www.maps-inc.org ou ligue para o 617-864-7600.

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

CIDADE'S SERVICE STATION



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros
• Serviço permanente de alinhamento de direcções
• Estação de serviço
508-979-5805
57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA

BOULEVARD FUNERAL HOME
Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos
Michael J. da Silva
(508) 994-6272
— Serviços de cremação —
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Perry Funeral Home, Inc.
Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!
Contacte-nos para uma marcação
111 Dartmouth Street, New Bedford, MA
Tel. (508) 993-2921
William J. Perry Directores e embalsamadores registados
Thomas H. Perry

Calou-se a guitarra de Tony Lima e com ela um dos mais conceituados pares de guitarristas comunitários

• FOTOS (ARQUIVO) E TEXTO: AUGUSTO PESSOA

A guitarra de Tony Lima calou-se aos 61 anos de idade. Estava a seu lado na casa mortuária. Foi uma reforma forçada pela doença. A notícia correu rápido. Como aliás correm todas as notícias quando são más.

Faleceu Tony Lima. Recordamos a última noite de fados que conjuntamente com o seu irmão Abel Lima acompanharam no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

Dizia-nos Tony Lima, ao perguntar-lhe como se sentia “maravilhosamente. Vou-te chamar e vamos publicar no Portuguese Times que estou de volta, cheio de força e energia”.

Mas o homem põe e e Deus dispõe. Tony Lima jamais nos chamou. E cá estamos a dar a notícia, não do seu regresso, que foi passageiro, mas da sua partida, acompanhado pela deusa da música, para a sua

Casal detido por posse de drogas

Agentes da Divisão de Operações Especiais do Departamento de Polícia de Fall River apreenderam 25 gramas de fentanil, \$30.000 e parafernália de drogas durante uma rusga a um apartamento em 721 Bay Street no último sábado. Richard Ferreira, 38, e a companheira, Isabela Silva, 40 anos, foram detidos.

Os agentes foram ao apartamento para deter Ferreira, que tinha um mandado de captura pendente em Brockton por infrações de automóvel, mas ao entrarem viram duas pessoas fugindo por uma janela e fizeram uma busca. Num quarto, foram encontrados materiais de empacotamento da droga, dois sacos de plástico contendo mais de \$30.000 em notas dobradas e amarradas, balanças digitais, materiais de embalagem, pílulas e um caderno com informações sobre drogas.

Na posse de Ferreira foram encontrados \$3.914 e o fentanil. Ferreira já cumpriu pena de prisão por distribuição de drogas e tem inúmeras prisões relacionadas com drogas.



Os irmãos Lima, o saudoso Tony e seu irmão Abel durante a sua última atuação no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

morada eterna.

Os irmãos Tony e Abel Lima acompanharam nomes sonantes do fado, vindos de Portugal. Diziam “para quê trazer guitarristas quando os que aqui temos, têm as mesmas qualidades?”.

Era este o reconhecimento de fadistas visitantes, já que localmente não existe nenhum que não tenha cantado aos sons da guitarra e viola dos irmãos Lima.

“Os nossos fadistas vão ter problemas em quem os acompanhe, quando nós acabarmos”, dizia-nos ele. Mas o Tony Lima não esperava acabar tão rápido. Tinha esperança na recuperação, que não viria a acontecer. Vai ser uma lacuna difícil de colmatar.

Um ano Victor Santos conseguiu convencer os Irmãos Limas para tomar parte numa dança de carnaval tipo Dança de Espada. Desempenharam o seu trabalho com mestria.

Mais tarde encontrámo-los e perguntamos se voltavam, ao que responderam a rir: “É preciso ter muito boa vontade para aquele tipo de acompanhamento todo o dia e toda a noite. Foi uma experiência interessante”.

E são destas e de outras experiências que os artistas vivem os seus talentos, que vão pondo ao serviço da

comunidade e que imortaliza a sua passagem terrena.

Tony Lima faleceu a 29 de dezembro na Hope Hospice and Palliative Care Center em Providence.

Deixa sua esposa Mary Jo (Silva) Lima, num casamento de 40 anos. Nasceu nas Capelas, São Miguel e era filho de Henrique e Olívia (Almeida) Lima.

Era proprietário da Kendra's Jobbers. Tony e

seu irmão Abel eram conhecidos como Limas Brothers (Guitarristas), união que durou 30 anos e que só a morte separou.

Além de sua esposa, deixa uma filha Kendra Lima, casada com José DeLima, em Cranston, um filho, Justin Lima, casado com Andrea Lima, em Coventry. Três netos: Juliana Lima, Katia DeLima e Audra Lima. Sobrevivem-lhe ainda duas irmãs, Filomena Labão e



A foto foi captada durante uma noite de fados promovida pelo Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, no passado mês de outubro, vendo-se na foto o saudoso Tony Lima ladeado pelo empresário mariense António Frias, Tony Soares, a fadista vinda da ilha de Santa Maria, Vera Soares, o cançonetista e humorista local José Ribeiro e ainda Eddy Chaves, que foi o promotor da iniciativa.



Os irmãos Lima com o empresário António Frias durante uma sessão de fados ocorrida em novembro do ano passado no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170

Barbara Heiss; quatro irmãos, Abel, Henry, Joe e Ray Lima. As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Perry-McStay Funeral Home. Foi celebrada missa de corpo presente na igreja de São Francisco Xavier em East Providence e o corpo foi sepultado no Gate of Heaven em East Providence.

É mais um talento que parte, mas que mais uma vez o poder da foto e da escrita, consegue imortalizar. Quando um dia se falar dos guitarristas que acompanharam o fado, é o Portuguese Times, uma vez mais a servir de referência.

Estivemos entre as largas centenas que desfilaram perante os restos mortais.

Vimos representantes do mundo empresarial. Dos restaurantes onde os irmãos Limas atuaram. Amigos. Todos numa prestação de um último adeus a quem arrancou às cordas da guitarra o acompanhamento indispensável a

grandes sessões de fado. Reviveram-se serões.

Basta consultar as edições anteriores do Portuguese Times e ver os irmãos Lima a abrilhantar as grandes noites do fado, nos restaurantes Sagres e Lusitano em Fall River, estes ainda hoje, sendo autênticos redutos da boa gastronomia portuguesa. O restaurante Estrela do Mar em East Providence, que já passou à história. Sem esquecer o Riviera em Tiverton.

Tony Lima partiu e com ele o fim de uma dupla de guitarristas que difícil será igualar. Foram 30 anos.

Por vezes ouve-se o fadista e esquece-se quem está por detrás a acompanhar. Esta faceta só é notória quando falta, quando não está, quando deixa de estar.

E os irmãos Lima são disto um exemplo real. Os irmãos Lima não darão mais o seu contributo, para pena da comunidade, ao êxito dos grandes fadistas.

REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, E. Providence, RI 02914
(401) 434-7744 — (508) 336-7979

Falamos Português
Agência funerária com propriedade e gerência da FAMÍLIA REBELLO
Desde 1924

DISTINGUIDA NACIONAL COM O PRÊMIO DE EXCELÊNCIA

Advogada
GAYLE A. deMELLO MADEIRA

Taunton
508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Providence
401-861-2444

Afinal estamos no caminho certo

A fotografia é uma extensão da visão publicitária

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Empresas que utilizam recursos fotográficos adequados certamente estão a um passo de obter maiores êxitos em suas estratégias de comunicação e divulgação.

Demos connosco a pensar na riqueza e diversidade desta nossa comunidade.

São cidadãos interessados nas notícias que os rodeiam.

Há interesse nas nossas tradições, na nossa cultura, na nossa identidade.

Bem dita terra que nos acolheu. Que nos abriu os braços. Que nos dá a possibilidade de exteriorizar o que nos vai alma de português, que optou por se radicar nos EUA.

Mas temos a responsabilidade de preservar e imortalizar o que de bom se faz.

E para que isto se consiga, temos a fotografia. Aquela fotografia que enche grande parte deste jornal. Aquela fotografia que faz muita confusão aos que não sabem os meandros da importância da foto na reportagem. Aquela fotografia que tem merecido os melhores elogios, pela qualidade e significado.

A fotografia

A fotografia já faz parte das pessoas que registam os principais momentos dos acontecimentos mais importantes.

Para a maior parte das



peças, a fotografia tem um valor inestimável, acima de outros tipos de registos e recordações. A fotografia permite guardar um sorriso, uma vela de aniversário soprada há

décadas, um troféu erguido, uma lágrima cheia de sentimento.

Ao longo da história contemporânea a fotografia foi elevada ao status de “representação fiel



da realidade”, justamente pela sua capacidade de congelar ou recortar um pedaço de vida.

Neste contexto a máquina fotográfica surge como uma extensão da visão humana, eternizando momentos.

A princípio a fotografia foi demonizada pelos artistas tradicionais que defendiam a arte de então como única e superior. Porém com o avanço técnico e a popularização da fotografia suas aptidões, foram logo reconhecidas. O seu uso ampliou-se, passando passando de simples registo de paisagem e retratos, para diversas aplicações de cunho artístico, técnico e até científico.

Diz um filósofo. O poder que a imagem assume no contexto social moderno, se

no início era utilizado como apoio ao texto impresso, hoje chega em alguns casos a superar o texto e a tornar-se o centro da comunicação visual. E quando esta comunicação é potencializada por meio da união imagem mais texto escrito muitas vezes o texto é que passa a ter o papel de ilustrar a imagem invertendo desta forma a tentativa original de explicar o texto por meio da imagem.

As possibilidades fotográficas são praticamente inesgotáveis. Tudo o que é fotografável pode ser fotografado.

Deste modo a publicidade se apropriou e fez inestimado uso da fotografia. No universo multimídia de hoje ela ainda é utilizada como um dos principais

suportes do meio publicitário e agora se amplia como instrumento de divulgação que converge e desagua em novas media.

Podemos afirmar que a fotografia é uma extensão da visão publicitária. Desperta a curiosidade do consumidor (cliente) e estimulo a aceitar novas experiências de consumo.

Podemos dizer que a imagem é essencial para promover marcas e produtos. Empresas que utilizam recursos fotográficos adequados certamente estão a um passo de obter maiores êxitos em suas estratégias de comunicação e divulgação.

Apostamos forte nesta forma de promoção profissional.

Falecimento José Maria Carvalho

Após prolongada doença, faleceu domingo, 01 de janeiro, em New Bedford, José Maria Carvalho, 80 anos. Natural da ilha de S. Miguel, Açores, deixa viúva Otilia Costa Carvalho, com quem estava casado há 53 anos. Era filho de José S. e Maria C. Carvalho e havia imigrado para os EUA, em 1970.

Prestou serviço militar em Portugal, tendo sido distinguido com várias medalhas e já nos EUA graduou do Liceu de New Bedford. Pessoa muito sociável e religiosa, gostava de cuidar dos seus animais domésticos e de ler a bíblia com os membros no CFC em Dartmouth.

Para além da esposa deixa duas filhas, Fernanda Carvalho e Helen Saraiva; dois irmãos, António Carvalho e esposa Rosa e João Carvalho e esposa Ernestina; duas irmãs, Maria do Céu Codorniz e marido Jaime e Madalena Mattos (afilhada) e marido Daniel; dois netos, Tiffany Pereira e marido Irwin Cruz e Chelsey Saraiva; afilhados Mário Jorge Carvalho e Stephanie Mattos, vários sobrinhos e sobrinhas.

O seu funeral realiza-se sexta-feira, 06 de janeiro, pelas 10:00 da manhã, no Rock Funeral Home, 1285 Ashley Boulevard, New Bedford. O corpo será sepultado no Acushnet Cemetery. Visita à câmara ardente amanhã, quinta-feira, 5-9 PM. Flores ou donativos podem ser enviados para St. Jude Children's Research Hospital, 501 St. Jude Place, Memphis, TN 38105.



CONVERSA COM JESUS

Conversa com Jesus todos os dias, durante 9 dias.

Meu Jesus, eu vos depositei a minha confiança.

Vós sabeis de tudo Pai e Senhor do universo, sois o Rei dos reis, Vós que fizeste o paralisado andar, o morto voltar a viver, o leproso sarar, Vós que vedes minhas angústias, minhas lágrimas, bem sabes divino amigo como preciso alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé). A minha conversa convosco, Mestre, me dá ânimo e alegria para viver. Só de Vós espero com fé e confiança (pede-se a graça com fé). Fazei Divino Jesus que antes de terminar esta conversa que terei convosco durante 9 dias, eu alcance esta graça que peço com fé. Como gratidão publicarei esta oração para que outros que precisem de Vós aprendam a ter fé e confiança na vossa misericórdia.

Ilumine meus passos assim como o sol ilumina todos os dias o amanhecer e testemunha a nossa conversa com Jesus, eu tenho confiança em vós, cada vez mais aumenta a minha fé. Por graça alcançada.

— M.B.

ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano “Davis Vision Eye Care”



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)
Óculos de segurança para o trabalho

Os drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center
East Providence, RI — (401) 435-5555

CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

O que vamos esperar do 2017?

É sempre uma incógnita. Temos novo presidente.

Aqui já é uma certeza. Donald Trump vai chefiar os EUA que é só a mais potente nação do mundo. Quanto ao seu desempenho, o tempo dirá. Mas como sobre este assunto vamos ouvir milhares de opiniões, vamos deixar o complexo mundo da política dos EUA para os entendidos da matéria e nós vamos dedicar o nosso trabalho ao mundo comunitário que nos rodeia. Um mundo comunitário que se divertiu, que se manifestou, que deu largas à sua alegria entre bons jantares e muita música.

Um mundo comunitário que começamos a retratar na despedida do velho ano e na entrada para o novo 2017.

Iniciamos o nosso trabalho pelas 5:00 da tarde e concluímos uns minutos antes do bater das doze badaladas. Sete horas de caminho. A visitar organizações centenárias. Como elas estão além do que nos traz a RTPi. São o espelho da continuidade dos seus fundadores.

São o nosso inigualável poder associativo, ao que se juntaram dois restaurantes. Foi bonito ver salões cheios. Boa gastronomia. Boa música.

Brightridge Club, uma agradável surpresa em noite de passagem de ano entre a alegria e a boa gastronomia

• FOTOS E TEXTO DE
AUGUSTO PESSOA

O Brightridge Club em East Providence foi a nossa primeira paragem da noite. Casa cheia.

Não levava mais. O ambiente era familiar. Lídia Alves, na presidência apostou em trazer pais e filhos. E conseguiu com êxito absoluto. Também queremos sair no Portuguese Times. Diziamos um grupo de jovens. E saem nesta edição.

Lídia Alves pediu para todos se sentarem, para se servir a sopa. A passagem do



Lídia Alves, presidente do Brightridge Club, com dois casais amigos durante a festa de passagem daquela organização de East Providence.



Lídia Alves com as netas



ano é algo que se reflete na vida das pessoas e como tal antecipadamente escolhe-se o calor dos salões das organizações portuguesas. Boa gastronomia. Bom DJ. Bom ambiente.



HOLY GHOST BROTHERHOOD OF CHARITY

59 BRIGHTRIDGE AVE., EAST PROVIDENCE — TEL. 401-434-9787

SÁBADO, 14 DE JANEIRO - 6:00 DA TARDE

Tomada de posse dos novos corpos diretivos

SÁBADO, 11 DE FEVEREIRO

Estreia da dança de carnaval do Brightridge Club
Esta dança vai desfilhar no carnaval na ilha Terceira.

26 DE MARÇO - MEIO-DIA

Assalto à linguça a 26 de março

DOMINGAS DO ESPÍRITO SANTO PARA 2017

Sexta domingo, pertence a elementos do HGBC.

A segunda domingo será da responsabilidade do casal Marco e Pamela Pacheco.

A quarta domingo é da responsabilidade de Maria Mendes.

A sétima, pertence a Salvador e Gina da Rosa.

A quinta domingo, pertence a João e Sandy Moitoso.

A terceira domingo pertence a Stephen Costa e Lisa George.

Os mordomos são Eddy e Sandy Silva.

Durante o ano serão servidas sopas do Espírito Santo: 29 de janeiro, 19 de fevereiro, 5 março, 19 de março, 19 de março, 2 de abril, 23 de abril, 7 de maio de 2017.

Restaurante Riviera, proposta ganha por quem optou por aquela presença gastronómica de qualidade

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Lotação esgotada, boa música, boa gastronomia. Ganham todos aqueles que deram preferência àquele reduto dos bons pratos regionais. Mas o Riviera Restaurant em East Providence aposta durante todo o ano em bem servir, pelo que a aderência em noite de passagem de ano não é nada surpreendente.

Foi a nossa segunda paragem da noite. Uma mesa vinda da

Califórnia em férias e que deram preferência ao Riviera. Caras conhecidas, que ali vamos encontrar anualmente. Se são bem servidos. Se os pratos servidos são de boa qualidade. Para quê mudar. “Aqui já sabemos o que vamos comer, nos outros lados é uma incógnita”, diziam-nos pessoas que integraram duas mesas vindas de Fall River.

Bom ambiente. Iam-se criando condições, para o momento

do bater das doze badaladas.

Quer a sala onde se desenrolava o reveillon, quer a sala envidraçada, quer mesmo, em volta da barra, já nem por boa vontade se arranjava mais um lugar.

As boas vindas eram dadas pelo casal José e Lúcia Mendes e as filhas Diane e Sandy.



José e Lúcia Mendes e filhas, ladeiam o numeroso grupo dos empregados que serviram o banquete de passagem de ano às centenas de pessoas que deram preferência ao restaurante Riviera em East Providence para a despedida do 2016 e as boas vindas ao 2017.

Na foto à esquerda, Lúcia Mendes com uma amiga. Na foto à direita, Diane Lúcia, Sandy e Joe Mendes.



RIVIERA RESTAURANT

East Providence, RI — www.rivierarestaurante.com

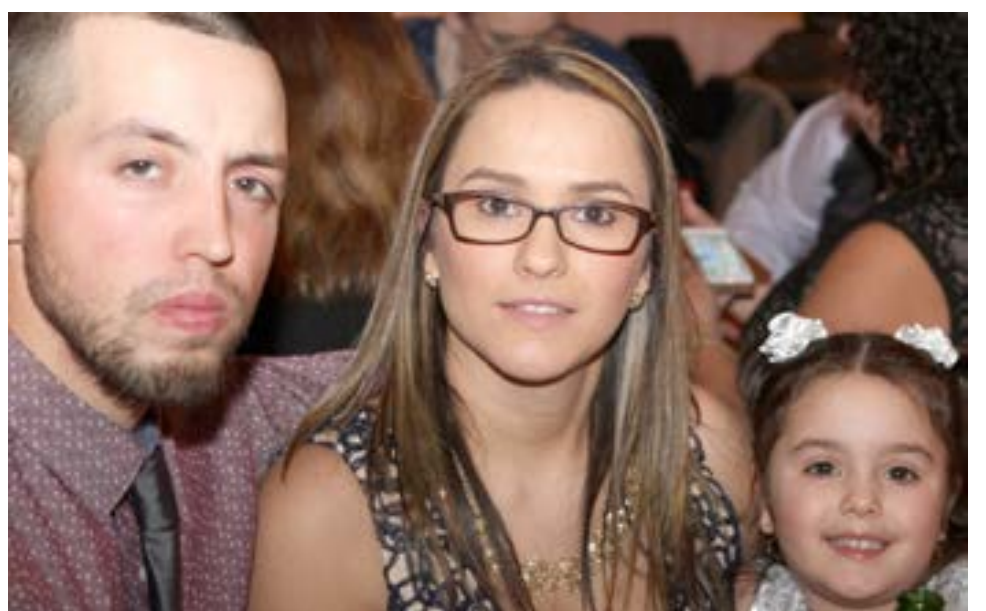
Dia das Amigas
Fevereiro 2017

“Girls Night Out” — Jantar e baile — Entretenimento ao vivo com **TONY BORGES**

Contacte-nos para mais informações ligando para **401-431-9231**



Alegria e boa disposição no restaurante Riviera em East Providence



Madeira Restaurant mantendo a qualidade baseada em salas cheias e serviço de excelência

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Estávamos na nossa terceira paragem da noite. O restaurante Madeira em East Providence tem sido local de excelência para a festa de passagem de ano.

Ao entrar notámos a presença de Joe Paiva, esposa, filhos e “conversadas”. Deram preferência à sala de jantar habitual. Preferiram um belo jantar familiar e depois assistir ao bater das doze badaladas no conforto do lar, com a televisão a trazer em direto o arrear da bola no Times Square em New York.

Gostos não se discutem e deixando a família Paiva, subimos ao andar superior. A moldura era linda. Mesas cheias. Muita juventude. Duas mesas vindas de New Bedford.

Ganha quem faz publicidade no Portuguese Times. Consegue maior clientela. E como este caso vinda da cidade baleeira. Abria-se o serviço de buffet. Qualidade era o tópico dos pratos alinhados pela longa mesa. Gradualmente o retorno à mesa para se deliciarem com o melhor que oferece a gastronomia



portuguesa e que aquele restaurante oferece em Rhode Island.

O restaurante Madeira oferece uma mão cheia de salões, de acordo com o gosto do cliente. No primeiro andar logo à entrada do lado direito, a sala de serviço diário cheia.

Do lado esquerdo as mesas ao lado do bar estavam cheias. A sala seguinte reunia os que gostam um pouco mais de privacidade. No andar superior era o extravasar da alegria, boa disposição, boa gastronomia. Aqui as boas vindas eram dadas por Albertino e Zita Milho, rodeados pelos netos.



Joe Paiva, esposa e filhos deram preferência ao restaurante Madeira em East Providence para a festa de passagem de ano, na despedida do 2016 e nas boas vindas ao 2017.



Os proprietários do restaurante Madeira em East Providence, Albertino e Zita Milho com os netos.



Albertino Milho com os empregados que serviram o banquete de passagem de ano no restaurante Madeira em East Providence.

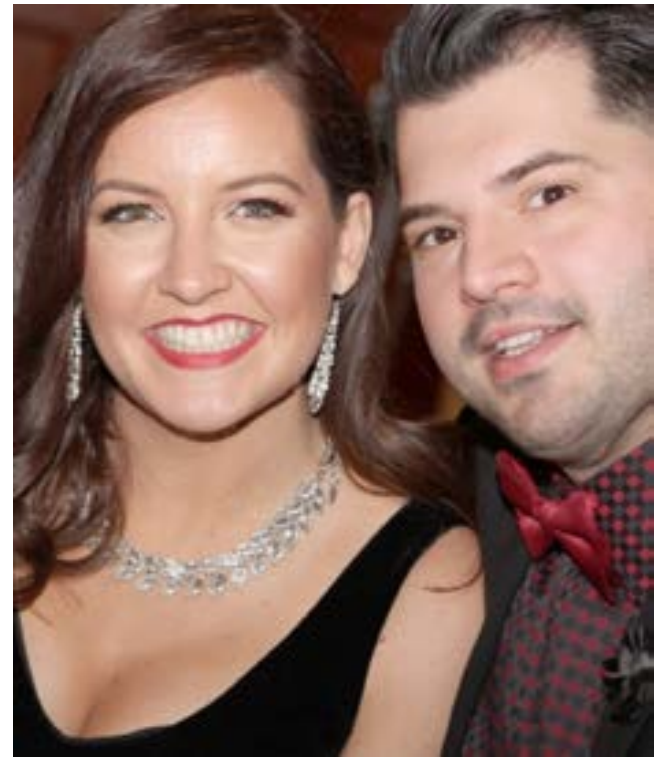


**288 WARREN AVE.
EAST PROVIDENCE, RI
(401) 431-1322**

Agradecemos a preferência dada ao nosso restaurante durante a festa de passagem de ano



Festa de passagem de ano no Madeira Restaurant



Alegria, boa disposição, sorrisos de esperança num ambiente de festa foram a nota dominante naqueles que deram preferência à festa de passagem de ano no Madeira Restaurant em East Providence.



Clube Social Português primava por uma grande noite em termos gastronómicos e musicais

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

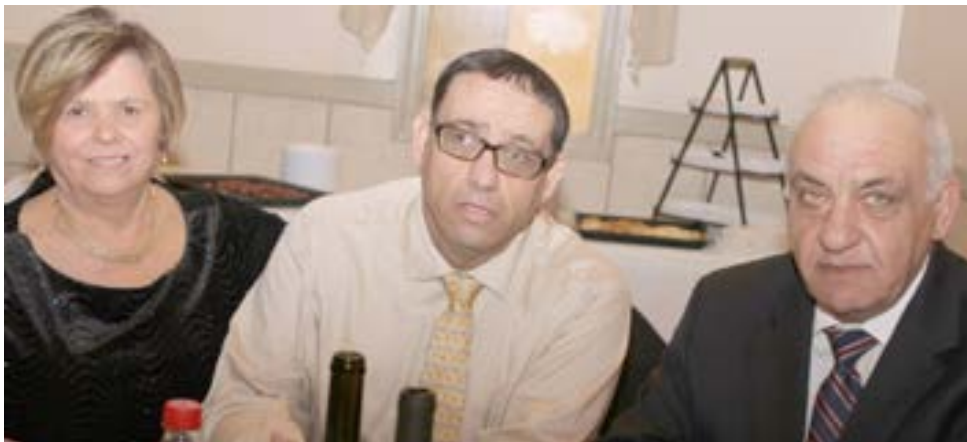
O Clube Social Português era a quinta paragem da noite e a primeira de três em Pawtucket. A chuva começou a cair, se bem que preferível à neve que já tem constituído uma dor de cabeça neste tipo de reportagens. Ali o ambiente já era mais vivo. No palco Luís Neves Show contrastava com os DJs que fomos encontrando ao longo da noite, mas desempenhando um excelente trabalho. Aqui os sócios pagavam 55 dólares por pessoa. Bacalhau à Narciso, bife de picanha. Ao bater da meia noite, champanhe caldo verde, leitão, pastés de bacalhau, rissóis de camarão. Os que ficaram em casa perderam o Luís Neves Show, grande atração contributiva para o êxito da passagem de ano inesquecível no Clube Social Português, em Pawtucket. Rui Spranger tem sido mais um presidente a apostar forte na posição financeira do clube. “Atualmente, não devemos nada a ninguém pelo que organizamos a festa de passagem de ano, muito mais à vontade”, disse o recente distinguido sócio honorário do Clube Social Português em Pawtucket.



Rui Spranger ladeado por corpos diretivos do Clube Social Português e do Clube Recreativo e Cultural de Warren.



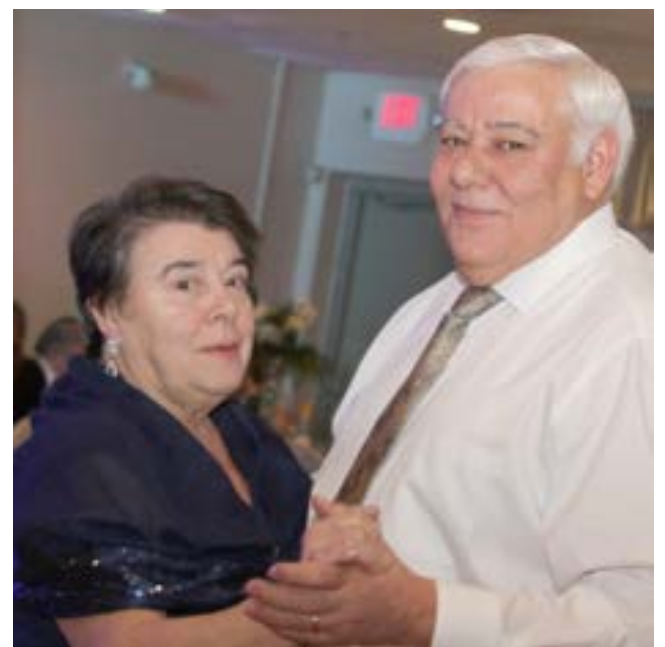
Manuel Cigarrilha, Rui Azevedo e respetivas esposas.



Mário Nunes e família.



Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, com a esposa.



Manuel Alves e esposa



Foram muitos que deram preferência ao CS Português.



CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School Street, Pawtucket, RI — Tel. 401-724-9834



Agradecemos o apoio que os associados continuam a dar ao nosso clube

— Rui Spranger, presidente

Centro Comunitário Amigos da Terceira aposta na diferença fugindo ao tradicional com uma decoração diferente do habitual

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os Amigos da Terceira era a nossa segunda paragem na cidade de Pawtucket e a segunda paragem no poder associativo português naquela cidade e a sexta da noite.

O salão nobre, como já vem sendo apanágio, estava cuidadosamente decorado. Dois cavalos feitos por um artista vindo da Terceira, para o carro de Chelsea, quando rainha, foram colocados lado a lado da sala, a mostraram sumptuosidade na decoração.

Foi uma forma de fugir ao tradicional. Uns gostaram. Outros não tanto. Mas pelo menos deu-se nas vistas com ideias novas.

Délio Leal, estava satisfeito com a adesão dos associados e amigos da organização. Enchiam o salão e isso já é motivo de satisfação. Aqui optou-se por Nélia para abrilhantar a noite. E a coisa parece ter resultado.

Aqui pelos Amigos da Terceira pagava-se 75 dólares por pessoa. Salada mista com bacalhau, pork chop recheado. Três garrafas de vinho por mesa.



Délio Leal, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket e esposa ladeiam a jovem Kayla Melo, rainha dos Amigos da Terceira



Kayla Melo, rainha dos Amigos da Terceira em Pawtucket, com os pais durante a festa de passagem de ano desta organização portuguesa.



Délio Leal, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira com a esposa.



Cozinha aberta todas as sextas-feiras
Dois salões para todas as actividades sociais

Centro Comunitário Amigos da Terceira

55 Memorial Drive
Pawtucket, RI
Tel. 401-722-2110

Reveillon nos Amigos



Leonel Xavier, esposa e filho.



Festa de passagem de ano no Phillip Street Hall revestida de sucesso

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O centenário Phillip Street Hall, de East Providence, tem apostado forte na preservação e projeção, através da visão do seu presidente Joseph Silveira, reconduzido no cargo para mais um mandato.

A festa de passagem de ano, foi disto um exemplo, concluído num grandioso êxito a esgotar a lotação, do histórico salão, ao receber a primeira missa em português, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier, assim como as primeiras celebrações oficiais do Dia de Portugal.

Mas a grande surpresa era a presença de Manuel Sousa, presidente por vários anos consecutivos, daquela casa e a esposa Lusa Sousa, que tomaram lugar na mesa dos atuais corpos diretivos. Manuel Sousa foi dos grandes presidentes que por ali passaram e cujo regresso é sempre bem vindo.

O atual presidente Joseph Silveira, tem desenvolvido um trabalho meritório e a situação da reforma, deixa-lhe o tempo livre para aquela grande presença lusa nos

EUA. Aqui pagava-se 80 dólares por pessoa. Aperitivos variados e de qualidade. Pastéis de bacalhau. Rissóis de camarão, ovos recheados. asas de galinha.

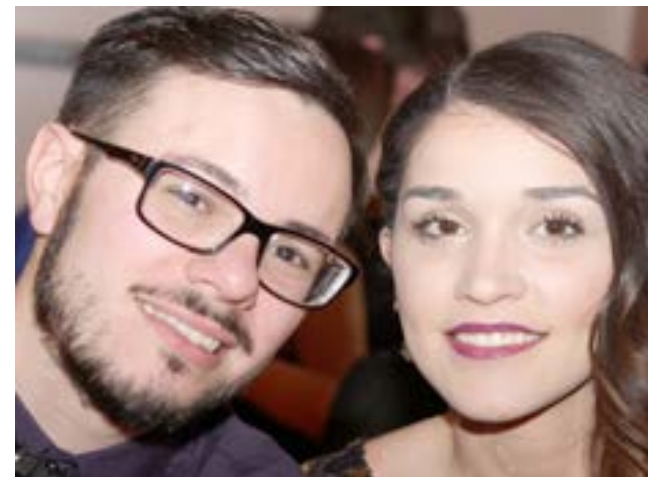
O jantar servido a seguir, oferecia camarão recheado, "beef Sirloin". Ao bater da meia noite, champanhe, canja de galinha. O bar esteve aberto toda a noite. De Fall River vieram quatro mesas, pela mão do mestre da música, Carlos Silva. Aqui volta-se a apostar na qualidade de serviço e da gastronomia.



Anibal Cunha e esposa



Manuel Sousa e José Dinis com dois amigos.



Phillip Street Hall, onde anualmente se limita a presença para se manter um serviço de qualidade no reveillon de fim de ano



• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Jorge Lopes e esposa



Joseph Silveira, presidente do Phillip Street Hall, com a esposa.



Manuel Sousa e esposa Lusa Sousa



Joseph Silveira, presidente do Phillip Street Hall, com o grupo que serviu o banquete.



Carlos Silva, presidente da Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, que anualmente traz consigo quatro mesas de Fall River para a festa de passagem de ano no Phillip Street Hall em East Providence.



A mesa de José Dinis.

As danças de carnaval têm tido grande apoio junto do Phillip Street Hall em East Providence, este ano novamente com a presença de duas danças, com a dança dos homens a deslocar-se ao Carnaval na ilha Terceira. Ficam as mulheres para salvar as honras do convento...



Joseph Silveira
Presidente do Holy
Ghost Beneficial
Brotherhood

HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224

Agradecemos a todos aqueles que nos deram preferência na celebração do novo ano!

Reveillon no Hudson Portuguese Club



FOR THE HOLIDAYS ...serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine

PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCES

We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

Take out Available!

"Ponto de Encontro"

- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

Unique Gifts

Try our own spices, linguica and presunto!

NEW AT PORTUGALIA! We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM · SUNDAY 9AM - 2PM
489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)
 Fall River, MA 02720 · (508) 679-9307

Porto

"An Amazing City!"

Michael Souza
Frequent Flyer

Museums and Heritage; Historical Centre; Sightseeing Tours; Architecture; Culture and Leisure; River and Sea; Outdoor; Shopping; Fashion; Gastronomy; Nightlife...

Fly now from PROVIDENCE to PORTO on Azores Airlines
via Ponta Delgada

Buy now!
Travel from June 02nd to September 29th, 2017

Azores Airlines
Contact Center 800 762 - 9395 | azores.express@satapt
08:30am-05:00pm Weekdays; 09:00am-01:00pm Sat (USA)
Travel Agents

Price is for round trip airfare Providence/Porto/Providence per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in Sep-Oct/2017. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

www.azoresairlines.pt

Encontro em noite de passagem de ano no Clube Juventude Lusitana

Três irmãos separados por diversos destinos encontraram-se pela primeira vez em noite de passagem de ano



José Marques, António Marques e Lourenço Marques, três irmãos que festejaram pela primeira vez a passagem de ano.



As famílias Marques e Costa

António Marques, residente em Rehoboth, Mass., Lourenço Marques, anteriormente residente North Carolina e agora em Cumberland, RI e José Marques, anteriormente residente na Inglaterra e agora em Cumberland, RI, três irmãos que se encontraram pela primeira vez numa festa de passagem de ano.

A foto documenta o encontro da numerosa família Marques e Costa, com filhos e netos. A família deu as boas vindas ao 2017 no ambiente do reveillon do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, que contribuiu para este encontro familiar que poderá ser repetido anualmente como forma de manter fortes os laços familiares, que tão bem identificam as nossas gentes, neste caso específico da gente da Beira Alta.

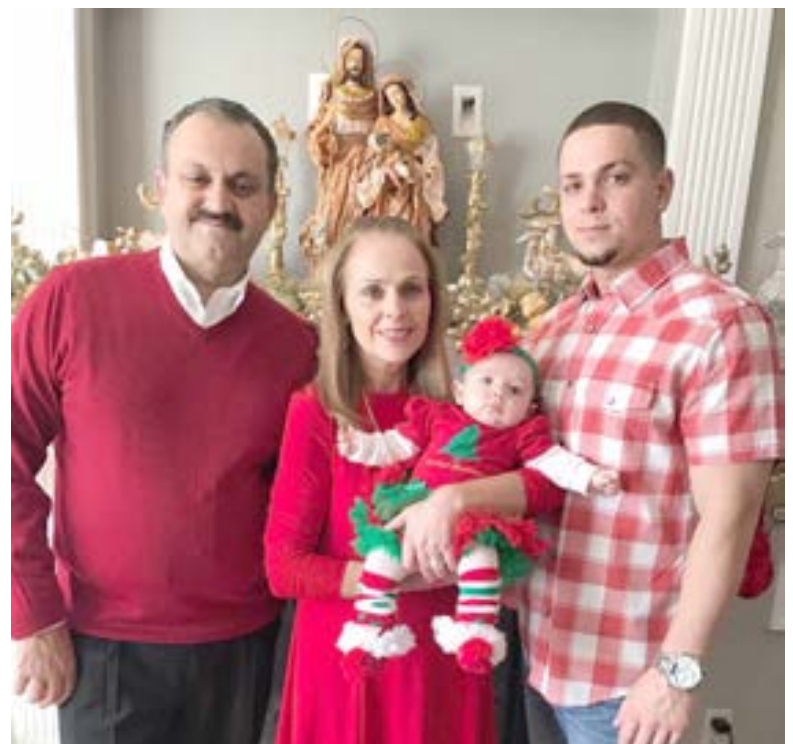
AM ALL STATE INTERIORS CORP.

Plastering Contractor

ANTÓNIO MARQUES
Presidente



P.O. Box 2402
Pawtucket, RI 02861



António Marques, Alda Marques e Jonathan Marques com a neta

A todos os nossos clientes, amigos, familiares e comunidade em geral votos de **FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**

Tel. 401-640-8879 - Pawtucket, RI

SARMENTO IMPORTS

www.sarmientoimports.com

508-675-5575



Vinhos da Quinta dos Frades

Próspero 2017

Feliz 2017



50 anos

135 anos

90 anos



Da mesa dos Reis para a sua!

União Portuguesa Beneficente, uma forte aposta no ambiente familiar e gastronómico

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Com o ponteiro do relógio já encaminhado para as 11:00 da noite, entrámos no salão da União Portuguesa Beneficente.

Era a terceira paragem em Pawtucket e a sétima da noite, com a chuva a aumentar de intensidade, se bem que as temperaturas se mantivessem acima dos 40 graus.

O salão da UPB, prima pela mesa dos aperitivos num

trabalho Lurdes Araujo e Pacheco. Bem quando passamos já só havia uns restos, mas dava para fazer uma ideia do que tinha sido.

A União Portuguesa Beneficente levava 60 dólares por pessoa. Arroz de marisco, surf and turf. Barra aberta. Ao bater da meia noite, caldo verde, leitão à bairrada, champanhe



e bolo rei.

Victor Andrade, prestes a terminar mais um mandato, deixa uma herança de continuação do sucesso da organização.



As fotos acima e abaixo documentam os corpos diretivos da União Portuguesa Beneficente, assim como os responsáveis pelo banquete que foi servido na noite do reveillon no seio daquela organização portuguesa de Pawtucket.





UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

134 BENEFIT ST., PAWTUCKET, RI (401) 723-3433

Agradecemos a todos aqueles que deram preferência a esta organização portuguesa de Pawtucket

— Victor Andrade, presidente



Clube Juventude Lusitana

A catedral erguida em nome de Portugal brilhou ainda com mais intensidade no reveillon de fim de ano

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Juventude Lusitana em Cumberland era atingido quando o ponteiro já ia a caminho das 11:30, pelo que tínhamos de acelerar para chegar a casa antes da meia noite. O ambiente já estava ao rubro.

No palco, Victor Events Band é um Victor diferente daquele que conhecemos ao começar DJ. Instrumentos no palco e ele mantendo o centro das atenções e da noite, a quem transmitia a música, que contaminou a multidão que enchia o salão daquela organização de Cumberland.

Victor uma vez mais teve o cuidado de encher a enorme assistência com chapéus, óculos e outros enfeites que ajudam a dar ainda mais alegria às mais de quatro centenas de pessoas que enchiam o salão da “catedral erguida em nome de Portugal”.

O Clube Juventude Lusitana levava 100 dólares por pessoa. Camarão à pescador com arroz de tomate, Terry Major Steak. Barra aberta. Ao bater da meia noite. Champanhe e buffet. A coisa pelos vistos agradou tendo em conta a grande adesão dos associados e amigos.

Henrique Craveiro junta ao seu já vasto palmarés de atuações, mais um êxito de uma festa de passagem de ano que calculou e concluiu em grandioso sucesso.

A poucos minutos das primeiras badaladas já tudo está preparado para receber o novo ano com uma programação especial.

O salão encheu de luz e motivos de fim de ano na sala de visitas da comunidade, sendo uma vez mais o grande palco para a festa de passagem de ano.

A noite foi colorida com o brinde de champanhe da meia noite e brindes a novos recomeços no coração da comunidade.

E se animação e a música e o calor da noite conquistaram o ambiente de uma noite fria de inverno surgiu uma festa de passagem de ano



Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, e esposa ladeiam a “jovem” mais idosa na festa do reveillon desta organização portuguesa de Cumberland.



Henrique Craveiro num momento de descanso na noite de passagem de ano.



José Ribeiro, da direção do CJ Lusitana.



Luís Almeida, esposa e Olga Silva.



Alegria e boa disposição para as boas vindas a 2017

cheia de sabores requintados confeccionados por gente que sabe do ofício, tais como o menu de (100 dólares) que permitia desfrutar da vivacidade do DJ, especialista em recriar as tão apreciadas e famosas festas de passagem

de ano do Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

O espumante saltou das garrafas ao bater das doze badaladas com a esperança de um 2017 repleto de coisas boas.



CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase Street, Cumberland, RI

Tel. 401-726-9374



Obrigado pela preferência dada à nossa organização

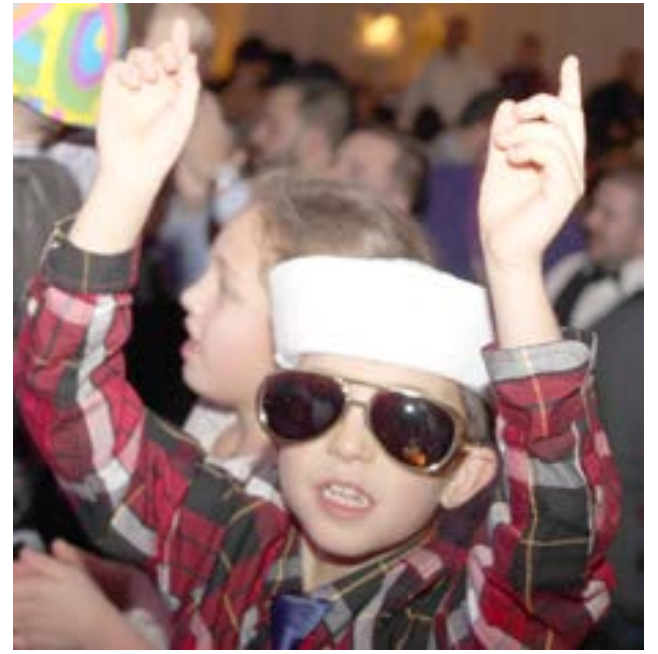
VI FESTIVAL DE SOPAS
Domingo, 15 de Janeiro

12:30 PM
Todas as anexas do Clube
Juventude Lusitana apresentarão
as suas sopas

Festa de passagem de ano no Clube Juventude Lusitana



As fotos documentam a alegria, boa disposição, camaradagem, bom ambiente da despedida do 2016 e as boas vindas ao 2017 no Clube Juventude Lusitana em Cumberland



Clube Sport União Madeirense, onde as grandes supresas terminaram num grandioso êxito presenciado por uma multidão limitada pela capacidade do salão

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Sport União Madeirense em Central Falls viu-se obrigado a limitar a venda dos bilhetes por imposição da capacidade do salão.

“Se mais espaço tivéssemos mais gente aqui teríamos hoje”, dizia-nos Joaquim Borges, o primeiro corpo diretivo e responsável pela confecção do jantar que vimos ao entrar no salão.

A festa estava animadíssima. As luzes abriram-se a nosso pedido e o Portuguese Times era o fulcro das atenções. “Vamos aparecer quarta-feira”, dizia uma jovem entre um grupo. Será mais uma edição a esgotar.

Mas ali pelo CS Madeirense apostou-se em bom jantar. Para começar rissóis de camarão, pastéis de bacalhau. Seguiu-se o jantar: Filetes fritos com arroz. Camarão à Moçambique.



Medalhões de bife assado com molho de marisco. Ao bater da meia noite. Caldo verde, asas de galinha, rissóis de camarão, pastéis de bacalhau. E para regar tudo isto champanhe e bar aberto. A música era DJ mas capaz de contaminar e por toda a gente no salão. Carlos Bordalo estava radiante pela adesão. Pelos elogios à gastronomia e pelo ambiente da passagem de ano. Tem mais um ano de administração pela frente que se antevê de mais um ano de sucesso.

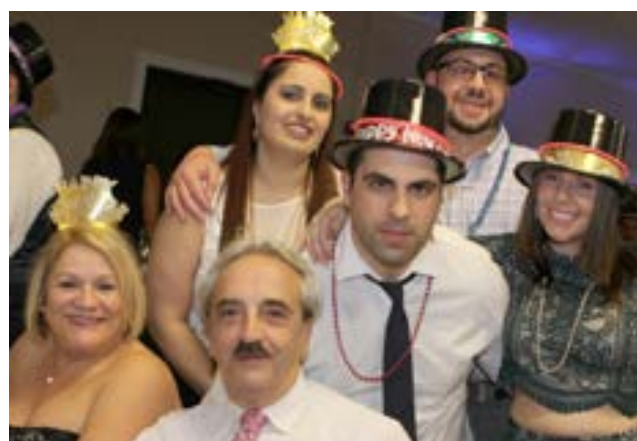
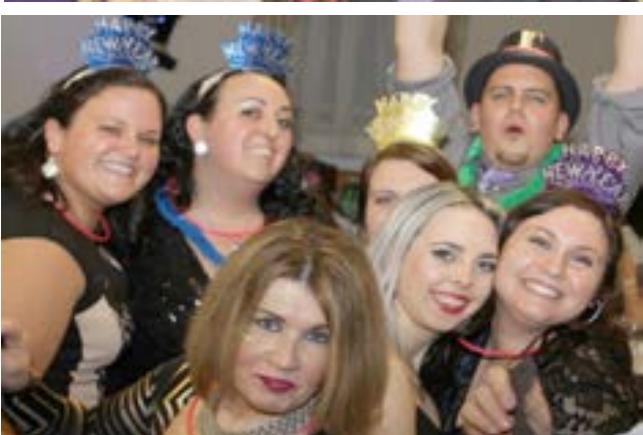
E por este ano ficamos por aqui. Até pr'ó ano e haja saúde.



Carlos Bordalo, presidente do CSU Madeirense com elementos da direção.



Joaquim Borges com as filhas: Ana, Paula e Sílvia.



Tony Loura, esposa e um grupo de amigos na festa de passagem de ano do CSU Madeirense.



CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE

46 Madeira Ave., Central Falls, RI
(401) 726-9449

Cinco detidos por posse de droga e de arma ilegal no Cartaxo

A GNR em Santarém deteve cinco pessoas, quatro por posse de droga e uma por posse ilegal de arma, no passado sábado, no Cartaxo, anunciou a força de segurança.

A detenção, efetuada por militares do Destacamento Territorial de Santarém, visou “quatro homens e uma mulher, com idades entre os 18 e 24 anos, quatro por posse de estupefacientes e um por posse ilegal de arma”, refere um comunicado agora divulgado.

Os militares realizavam uma ação de fiscalização no âmbito de um evento musical denominado “Trance Odyssey 2017”.

Nesta ação foram também apreendidas 166 doses de droga e algumas matracas, tendo sido elaborados 10 autos de contraordenação por posse ilegal de estupefacientes, acrescenta a GNR.

Despiste de ligeiro em Rio Maior Santarém, provoca um morto

Um despiste de um ligeiro provocou na passada sexta-feira um morto perto de Rio Maior, distrito de Santarém, disse fonte da GNR.

“Um despiste de um ligeiro de passageiros, por volta das 19:00, numa ponte de acesso ao Rio Maior, provocou um morto”, referiu a mesma fonte.

A vítima seguia sozinha dentro da viatura quando ocorreu o acidente.

Despiste provoca um morto e um ferido grave na Marinha Grande

Um despiste de um ligeiro provocou no passado sábado um morto e um ferido grave, no concelho da Marinha Grande, distrito de Leiria, informou fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS).

O despiste da viatura ligeira ocorreu perto das 01:00, na Estrada Atlântica, que liga as várias praias do distrito de Leiria, disse a mesma fonte.

“O ferido grave foi transportado para o Hospital de Santo André”, em Leiria, afirmou, referindo que no local estiveram 13 operacionais e três veículos dos Bombeiros da Marinha Grande, GNR e Viatura Médica de Emergência e Reanimação (VMER).

De acordo com fonte dos Bombeiros Voluntários da Marinha Grande, a vítima mortal tinha 49 anos e o ferido grave 39 anos.

O despiste ocorreu no troço da Estrada Atlântica que liga a praia de São Pedro de Moel à praia de Paredes, disse a mesma fonte.

Ambiente abre concurso para reparação de dunas em Vagos e Figueira da Foz

A Agência Portuguesa do Ambiente (APA) abriu concurso público, publicado em Diário da República (DR), para a reconstrução dunar nos municípios de Vagos, Aveiro e Figueira da Foz, distrito de Coimbra.

Segundo os termos do concurso, a empreitada de reconstrução dunar a norte da praia da Vagueira, no município de Vagos e a norte da Praia da Leirosa e na zona do Cabedelo, na Figueira da Foz, tem um preço base de cerca de 478 mil euros.

O prazo para apresentação de propostas decorre até às 19:00 de 22 de janeiro de 2017 e o critério de adjudicação, segundo o anúncio publicado no DR, é o preço mais baixo.

De acordo com a mesma publicação, a empreitada tem um prazo de execução de seis meses.

Caixa multibanco assaltada em Alcochete

Uma caixa multibanco foi na madrugada da passada sexta-feira assaltada com recurso a gás, em Alcochete, distrito de Setúbal, com os assaltantes a fugirem do local com as gavetas do dinheiro, disse fonte da GNR.

“Recebemos o alerta às 04:13 para um assalto a uma caixa ATM na Caixa de Crédito Agrícola de Alcochete. Através do recurso a rebentamento pelo método de introdução de gás, os assaltantes conseguiram fugir com as gavetas do dinheiro”, disse fonte da GNR.

Segundo a mesma fonte, a quantia em causa ainda não foi apurada, com as autoridades a desconhecerem o número de envolvidos no assalto.

“O assalto causou alguns danos. Não sabemos o número de envolvidos, existindo apenas uma testemunha ocular que viu um carro de cor escura a fugir do local”, acrescentou.

O caso está a ser investigado pela Polícia Judiciária de Setúbal.

Na quinta-feira, um grupo, através do mesmo método, tentou assaltar uma outra caixa ATM, também no concelho de Alcochete, mas, apesar dos danos causados, não conseguiram levar o dinheiro.

Caixa multibanco assaltada em Alcochete

Quatro homens armados e encapuzados assaltaram na passada quinta-feira uma ourivesaria no centro de Macedo de Cavaleiros, no distrito de Bragança, disse à Lusa fonte da GNR.

“O assalto à ourivesaria em Macedo de Cavaleiros ocorreu cerca das 18:30. Foi levado a cabo, ao que tudo indica, por quatro indivíduos que utilizaram armas de fogo para intimidar o proprietário do estabelecimento”, indicou a fonte.

A GNR adiantou que o grupo de indivíduos se fazia transportar numa viatura de alta cilindrada da marca BMW X-5, com matrícula “falsa”.

“A viatura acabaria por ser encontrada a arder a pouco quilómetros da cidade trasmontana”, acrescentou a GNR.

A GNR de Macedo de Cavaleiros tomou conta da ocorrência, estando a agora a investigação a cargo da Polícia Judiciária (PJ).

Marcelo viu “pequenos passos” em 2016 e antecipa “muito por fazer” em 2017

O Presidente da República descreveu 2016 como o da “gestão do imediato” e desejou mais “crescimento económico” em 2017, no seu discurso de primeiro dia do ano, em Lisboa, reconhecendo “pequenos passos”, mas “muito por fazer”.

“2016 foi o ano da gestão do imediato, da estabilização política e da preocupação com o rigor financeiro. 2017 tem de ser o ano da gestão a prazo e da definição e execução de uma estratégia de crescimento económico sustentado. Aprendendo a lição de que, no essencial, tivemos sucesso quando nos unimos”, disse Marcelo Rebelo de Sousa, na sala das bicas do Palácio de Belém.

Na sua primeira comunicação ao país por ocasião do Ano Novo, de cerca de oito minutos, o Chefe de Estado considerou “indismentível” a existência de “estabilidade social e política”, salientando o acordo sobre o salário mínimo, a aceitação de dois Orçamentos do Estado pela União Europeia, o cumprimento das obrigações internacionais, o reforço do sistema bancário e a compensação a alguns dos mais atingidos pela crise.

“Quer isto dizer que demos passos - pequenos que sejam - para corrigir injustiças e criámos um clima menos tenso, menos dividido, menos negativo cá dentro e uma imagem mais confiável lá fora, afastando o espectro da crise política iminente, de fracasso financeiro, de instabilidade social que, para muitos, era inevitável. Tudo isto foi obra nossa - nossa, de todos os portugueses. No entanto, ficou muito por fazer”, vincou.

Apesar de um “balanço positivo”, Rebelo de Sousa lamentou o crescimento da economia “tardio e insuficiente”, os cortes de financiamento em “domínios sociais”, a dívida pública “muito elevada” e o sistema de justiça “lento”.

“O caminho para 2017 é muito simples - não perder o que de bom houve em 2016 e corrigir o que falhou no ano passado. Não perder estabilidade política, paz e concertação, rigor financeiro, cumprimento de compromissos externos, maior justiça social, formação aberta ao mundo, proximidade entre poder e povo”, defendeu.

O Presidente da República declarou ser necessário “completar a consolidação do sistema bancário, fomentar ex-



portações, incentivar investimento, crescer muito mais, melhorar os sistemas sociais, mobilizar para o combate, sobretudo, à pobreza infantil e curar de uma Justiça que possa ser mais rápida e, por isso, mais justa”.

Marcelo Rebelo de Sousa sublinhou a importância da visita do papa Francisco a Fátima, em maio, e as celebrações que se avizinham dos 40 anos sobre a igualdade entre mulher e homem, na família e no Código Civil e dos 150 anos de abolição da pena de morte.

“Numa palavra, aumentámos o nosso amor-próprio como nação e ganhámos fôlego na formação para um novo tempo, com a Cimeira Digital (“WebSummit”), na presença constante junto dos compatriotas que, fora do nosso território físico, pertencem ao nosso território espiritual, em vitórias, por natureza, raras - de que o Euro [de futebol, França2016] foi feliz exemplo -, na afirmação do nosso papel no mundo, com a eleição aclamatória de António Guterres como secretário-geral das Nações Unidas”, resumiu.

Zika e Ébola são doenças de notificação obrigatória

A partir do passado domingo a infeção pelo vírus Zika, o Ébola e a infeção pelo novo Coronavírus passam a ser doenças de notificação obrigatória, segundo um despacho do diretor-geral da Saúde.

A decisão, publicada em dezembro em Diário da República, veio assim atualizar a lista de doenças transmissíveis sujeitas a notificação laboratorial obrigatória ao Sistema Nacional de Vigilância Epidemiológica (SINAVE).

As doenças devem ser notificadas quer se tratem de “casos possíveis, prováveis ou confirmados” e quando ocorre uma morte, refere o despacho.

Para fazer a notificação, os laboratórios têm de registar-se no ‘site’ Sinavelab, para poderem dispor das condições de acesso necessárias à notificação laboratorial obrigatória.

A legislação prevê que seja o diretor-geral da Saúde a

definir as doenças transmissíveis de notificação obrigatória e outros riscos para a saúde pública.

Para a definição das doenças e de outros riscos de saúde é tida em consideração uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho (Decisão n.º 1082/2013/UE) relativa a ameaças sanitárias graves transfronteiriças, que enquadra a vigilância da resistência a antimicrobianos na União Europeia.

A Direção Geral da Saúde (DGS) adianta que a resistência aos antimicrobianos é um problema emergente nos cuidados de saúde, com implicações diretas na morbilidade e mortalidade.

Neste contexto, sublinha, “prevenir emergências e a transmissão cruzada de microrganismos com suscetibilidade intermédia ou resistência aos antimicrobianos é um dos objetivos da vigilância epidemiológica”.

António Guterres apela para que se faça da paz uma prioridade

O novo secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, assinalou no primeiro dia do ano o início do seu mandato apelando para que se faça da paz uma prioridade.

“Façamos de 2017 um ano de paz”, instou o antigo primeiro-ministro português e ex-Alto Comissário das Nações Unidas para os Refugiados, na sua primeira mensagem como secretário-geral da ONU, intitulada “Apelo à paz”.

Realçando que o compromisso para com a paz é de “hoje e todos os dias” e deve ser um “princípio orientador”, Guterres confessa que é, “sobretudo, uma pergunta” que “assalta a consciência” e diz que se interroga sobre “como ajudar os milhões de seres humanos vítimas de conflitos e que sofrem enormemente em guerras que parecem não ter fim?”.

Observando que na guerra “não há vencedores; todos perdem”, Guterres criticou o gasto de “bilhões de dólares na destruição de sociedades e economias, alimentando ciclos de desconfiança e medo que podem perpetuar-se por gerações”.



O líder da maior organização do mundo nos próximos cinco anos lembrou a ameaça do terrorismo global e como “vastias regiões do planeta estão inteiramente desestabilizadas”.

Para o novo secretário-geral das Nações Unidas, ultrapassar as “divergências políticas” exige solidariedade, compaixão, diálogo e respeito.

“Façamos de 2017 um ano em que todos – cidadãos, governos, dirigentes – procurem superar as suas diferenças”, apelou António Guterres.

Rodonorte vence concurso de transporte urbano em Ponta Delgada

A Câmara Municipal de Ponta Delgada vai atribuir a Rodonorte o transporte coletivo urbano de passageiros na cidade para o período 2017/2020, por um valor de 476 mil euros.

A empresa do sector dos transportes, de Vila Real, foi a única que se apresentou ao concurso internacional para o transporte coletivo urbano de passageiros em Ponta Delgada na ilha de São Miguel, nos Açores.

“Apenas foi presente uma proposta do concorrente Rodonorte (...). A proposta da empresa Rodonorte para a prestação de serviço importa no valor de 476 mil euros, à qual acresce o IVA à taxa legal”, disse Margarida Vieiros Brito, na abertura de propostas que decorreu na passada sexta-feira em Ponta Delgada.

A diretora do departamento de obras, mobilidade e equipamentos da autarquia de Ponta Delgada adiantou que a Rodonorte - Transportes Portugueses, SA, apresentou uma proposta mais baixa 10 mil euros do que “o valor máximo estabelecido para o concurso”, que foi estipulado em 486 mil euros.

Em abril deste ano, o município estabeleceu, por um ano, um contrato de prestação de serviço de transporte coletivo urbano regular de passageiros de Ponta Delgada com a empresa Varela, por um valor de 150 mil euros.

O contrato em vigor termina a 29 de abril de 2017 e, por isso, houve necessidade de proceder a um novo concurso público internacional, que foi publicado em jornal oficial dos Açores no passado dia 09 de novembro.

O serviço de ‘minibus’ na cidade de Ponta Delgada teve início em 2002, sendo assegurado por operadores privados, mas, ao longo dos anos, tem sido controverso.

No início de 2012, devido à recusa de visto do Tribunal de Contas, que alegou “restrição do universo concorrencial”, a Câmara anulou o concurso que tinha conduzido à adjudicação do serviço em agosto de 2011.

Na sequência dessa decisão, o município recorreu ao ajuste direto para assegurar a concretização do serviço até abril de 2013.

Já em 2015, o presidente da Câmara de Ponta Delgada, José Manuel Bolieiro, anunciou um acordo com a União de Transportes dos Carvalhos (UTC) na sequência de um contencioso, por causa de uma exclusão do concurso público de transporte em ‘minibus’ na cidade, que prevê uma indemnização de 340 mil euros.

Governo da Madeira investe 8 ME na construção de escola

O Conselho do Governo Regional da Madeira decidiu na passada quinta-feira autorizar a despesa inerente à empreitada da Escola Básica e Secundária Padre Manuel Alvares, na Ribeira Brava (zona oeste da ilha), até um montante de 8 milhões de euros.

O executivo madeirense decidiu, também, lançar o concurso público para a execução desta obra, realçando que concretiza dois “passos decisivos” para a realização, durante o exercício de 2017, de um dos seus compromissos eleitorais, ou seja, dotar o município da Ribeira Brava de uma “nova e funcional” escola de 2.º e 3.º ciclos.

Na reunião da passada quinta-feira, o Governo liderado por Miguel Albuquerque deliberou, ainda, autorizar a celebração de um contrato de prestação de serviço público de transporte rodoviário de passageiros, no concelho do Funchal, entre a Região Autónoma da Madeira e a Empresa Horários do Funchal.

Neste contrato está incluída a compensação financeira devida por obrigações de serviço público, respeitante a 2016, resultante da exploração iniciada antes da entrada em vigor do novo Regime Jurídico do Serviço Público de Transporte de Passageiros.

O executivo decidiu, por outro lado, ratificar a suspensão parcial do Plano Diretor Municipal (PDM) de Santa Cruz (zona leste da ilha), por solicitação da Câmara Municipal, referente à compatibilização do uso industrial com o uso de comércio e serviços na Estrada do Garajau, na freguesia do Caniço.

Nomeada nova diretora clínica do Hospital da Terceira

O Governo Regional dos Açores nomeou para o cargo de diretora clínica do Hospital de Santo Espírito, na ilha Terceira, Maria Armas, que era adjunta na direção clínica, foi na passada segunda-feira anunciado.

De acordo com uma nota de imprensa do Governo Regional, Maria Ornelas Bruges Armas é licenciada em Medicina pela Faculdade de Medicina da Universidade de Ciências Médicas de Lisboa, desempenhando o cargo de diretora do Serviço de Ginecologia e Obstetrícia do Hospital da Ilha Terceira desde 1999.

Além da nomeação da diretora, com efeitos a 01 de janeiro, o executivo mantém em funções no conselho de administração Casimiro Jorge Santos Ribeiro, como enfermeiro diretor, e Marco André Forjaz Rendeiro,

como vogal, ambos a desempenhar funções desde abril de 2016.

O presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, indicou, a 19 de dezembro de 2016, o nome de Olga Maria Martins de Freitas para a presidência do conselho de administração do Hospital de Santo Espírito da Ilha Terceira, no concelho de Angra do Heroísmo.

A nomeação de Olga Freitas, ouvida na Comissão dos Assuntos Sociais da Assembleia Legislativa a 27 de dezembro, recebeu parecer favorável.

Olga Freitas ocupava o cargo de diretora clínica, estando então na presidência da administração Rui Luís, que integra agora o Governo dos Açores, como secretário regional da Educação.

Inspeção das Pescas dos Açores instaurou 82 contraordenações em 2016

A Inspeção Regional das Pescas (IRP) dos Açores instaurou no ano passado 82 processos de contraordenação, dos quais 64 referentes à pesca profissional, 11 à lúdica e oito à comercialização de pescado.

Segundo uma nota do gabinete de imprensa do Governo dos Açores, na sequência das missões de inspeção realizadas em 2016 verificou-se que as principais infrações estão relacionadas com a captura de pescado subdimensionado, em particular o goraz, e a captura de espécies em período de defeso, como é o caso das lapas.

Foram identificadas algumas situações relacionadas com falta de licenciamento, pesca em áreas não permitidas ou ainda a comercialização de pescado sem os comprovativos de aquisição.

De acordo com o executivo açoriano, a IRP realizou em 2016 um total de 1.567 inspeções (em 667 missões efetuadas em todas as ilhas dos Açores), 1.094 das quais incidiram sobre a atividade da pesca profissional, 243 sobre a lúdica e 230 sobre a comercialização de pescado, tendo sido “verificada a conformidade” de mais de 5.000 toneladas de pescado.

A mesma nota revela que se verificou, relativamente a 2015, um aumento de 19% no número de missões e de

23% nas inspeções efetuadas.

As equipas da IRP estiveram no terreno 255 dias, numa média de 21 dias de atividade por mês.

O corpo inspetivo é também responsável pela sensibilização e pela divulgação das medidas de gestão em vigor, tal como aconteceu agora com a alteração do tamanho mínimo do goraz para os 33 centímetros ou 550 gramas.

Segundo o Governo Regional, do total de missões realizadas, 67 foram efetuadas em conjunto com outras entidades com competência na fiscalização das pescas, nomeadamente a Polícia Marítima, a GNR, a Marinha e a Inspeção Regional das Atividades Económicas.

O número de missões conjuntas em 2016 teve um acréscimo na ordem dos 100% em relação a 2015.

Uma vez que o período de defeso do goraz será de 15 de janeiro a 28 de fevereiro, a IRP já iniciou o processo de sensibilização da comunidade piscatória no sentido de alertar para este tempo de paragem de captura.

À semelhança do que aconteceu em 2016, será mantido um “controlo apertado em todas as ilhas” sobre as atividades de pesca profissional e lúdica, mas também sobre a comercialização de pescado.

Açucareira dos Açores regulariza situação com 80 produtores de beterraba

A açucareira Sinaga regularizou os pagamentos em falta a 80 produtores de beterraba da ilha de São Miguel, Açores, no valor de 170 mil euros, disse à agência Lusa o seu presidente.

“Confirmo que procedemos ao pagamento, há cerca de uma semana, e temos todos os produtores de beterraba da ilha de São Miguel com a situação em dia”, declarou Paulo Neves.

Há cerca de um mês que os produtores de beterraba aguardam a regularização financeira com a indústria transformadora de açúcar, única nos Açores, o que gerou o descontentamento da Federação Agrícola dos Açores, que representa os agricultores.

O responsável pela Sociedade Indústrias Agrícolas Açoreanas declarou que as perspetivas de crescimento do número dos produtores de beterraba “são interessantes”, mas os contratos só começarão a ser regularizados em janeiro.

“Temos sido abordados por alguns produtores e, neste momento, o número de cultivadores que contactou a Sinaga (60) é superior a igual período de 2015 (40)”, disse.

Paulo Neves está otimista em relação ao aumento da área de cultivo da beterraba, mas prefere falar num “crescimento consistente”, face à “expectativa dos cultivadores” com a empresa, que afirmou que “irá cumprir com as suas obrigações com os produtores.

A empresa, adquirida pelo Governo Regional há seis anos, possui um passivo de 22 milhões de euros, sendo que os ativos atingem cerca de 20 milhões de euros.

A 18 de novembro, o secretário regional da Agricultura e Florestas dos Açores, João Ponte, afirmou que uma



solução para a empresa Sinaga seria conhecida dentro de seis meses.

“O Governo dos Açores está determinado em, num prazo razoável - e estimo que em seis meses -, ter definida uma solução para a Sinaga, uma solução que deverá ser devidamente trabalhada com os parceiros neste processo”, afirmou João Ponte, no parlamento regional, na Horta, ilha do Faial.

Já a 27 de dezembro, João Ponte reiterou que a viabilização da Sinaga passa pelo envolvimento dos privados, sem esclarecer quem suportará o passivo superior a 20 milhões de euros.

“A solução do futuro na Sinaga, de viabilização da empresa, há de passar, naturalmente, por uma solução em que estejam envolvidos também os parceiros privados”, afirmou João Ponte, após uma reunião com a Direção do Sindicato das Indústrias Transformadoras, em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel.

Uma das hipóteses apontadas para a Sinaga passa pela construção de uma nova unidade fabril, num processo em que Direção do Sindicato das Indústrias Transformadoras aponta a necessidade de serem salvaguardados os postos de trabalho.

“Silence”, filme sobre missionários portugueses martirizados no Japão

“Silence”, o novo filme de Martin Scorsese, terá estreia comercial nos EUA a 19 de janeiro de 2017, mas já foi escolhido pelo American Film Institute como um dos dez melhores filmes de 2016 e em 23 de dezembro foi visto por membros da Academia de Hollywood de forma a permitir que seja nomeado para os Óscares de 2017. As nomeações são anunciadas amanhã, 5 de janeiro. Se Scorsese conseguir ver o seu “Silence” nos Óscares, será a sua 13.ª nomeação. Contudo, só uma vez levou para casa a estatueta de melhor realizador por “The Departed” (2006).

“Silence” é um filme épico dramático baseado no romance homónimo do japonês Shusaku Endo (1923-1960), escrito a partir da perspetiva fora do comum de ser um japonês católico. Nascido em Tóquio, numa altura em que os cristãos representavam menos de 1% da população japonesa,



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Endo foi batizado aos 12 anos. “Silence” é a sua obra mais representativa e já inspirou outros dois filmes, “Chinmoku” (1971), do japonês Masahiro Shinoda, e “Os Olhos da Ásia” (1996), do português João Mário Grilo.

Scorsese descobriu o livro, publicado em 1966, numa viagem ao Japão, em 1989 e, dando conta do interesse em fazer uma adaptação ao cinema, comprou os direitos cinematográficos. Mas fazer este filme foi uma verdadeira aventura. A rodagem esteve para começar em 2009 com Daniel Day-Lewis, Benicio del Toro e Gael García Bernal nos principais papéis, mas por variadíssimas razões só arrancou em 2014 e com outros protagonistas: Andrew Garfield, o último Homem Aranha; Adam River, o vilão Kylo Ren no Star Wars VII, e Liam Neeson, irlandês que já vai no 95.º filme.

“Silence” relata as aventuras e desventuras dos missionários jesuítas portugueses no Japão do séc. XVII, numa época em que o cristianismo foi duramente perseguido no país, e por isso teve estreia mundial em 29 de novembro de 2016 no Pontifical Oriental Institute do Vaticano, numa sala cheia com 400 sacerdotes jesuítas.

Os heróis do filme (figuras de ficção) são dois padres jesuítas portugueses, os padres Sebastião Rodrigues (Andrew Garfield) e Francisco Garrpe (Adam Driver), que se deslocam clandestinamente a Nagasaki, para continuar a espalhar o cristianismo, que tinha sido proibido. Mas o padre Rodrigues quer saber o que aconteceu ao seu antigo mentor, o padre Cristóvão Ferreira, de quem correm rumores de, sob tortura, ter cometido apostasia e renunciado à sua fé.

Numa época em que terroristas islâmicos começaram a atacar cristãos no Oriente Médio, o filme de Scorsese ganha atualidade por ser sobre o velho

conflito entre o Oriente e o Ocidente no tocante ao cristianismo, que foi levado para o Japão por Francisco Xavier em 1549.

Filho de famílias nobres bascas de Navarra, Francisco Xavier foi mandado estudar para Paris, onde fez amizade com outro basco, Íñigo López de Loyola, hoje conhecido como Santo Inácio de Loyola e que sonhava formar uma companhia de apóstolos para propagação do cristianismo no mundo.

No dia 15 de agosto de 1534, Inácio de Loyola e os seus amigos Francisco Xavier, Pedro Fabro, Alfonso Salmeron, Diego Laynez, Nicolau Bobadilla e Simão Rodrigues, fizeram votos de castidade e pobreza na Capela de Saint-Denis, na colina de Montmartre, em Paris, ainda sem saber, estavam a fundar a Companhia de Jesus (em latim: Societas Iesu, S. J.), hoje uma das maiores ordens religiosas masculinas com aproximadamente 18 mil integrantes e um deles é o Papa Francisco, que teve o sonho de ser missionário no Japão quando era jovem seminarista na Argentina. Francisco já viu o filme, mas parece ter gostado mais de ler o romance em que foi baseado.

Voltando a Paris e a 1534, Inácio de Loyola e companheiros colocaram-se à disposição do Papa Paulo III para serem enviados para onde fossem mais necessários e, em 1539, quando D. João III, rei de Portugal, pediu ao Papa missionários para ajudar na cristianização das terras conquistadas pelos portugueses. Loyola mandou-lhe Francisco Xavier e Simão Rodrigues.

Simão Rodrigues de Azevedo era o único português do grupo jesuítas original (nascido em Vouzela, 1510) e acabou por ficar em Portugal para expandir a Companhia de Jesus e, em pouco mais de dez anos, já tinha enviado para as missões cerca de 250 jesuítas portugueses.

Francisco Xavier partiu para Goa em 1541. Evangelizou

incansavelmente a Índia, o Japão e a Indonésia, merecendo o epíteto de Apóstolo do Oriente. Morreu em 1552 na ilha de Sanchoão, às portas da China. Foi canonizado em 1622, em simultâneo com Inácio de Loyola, e é padroeiro das missões. O seu corpo está hoje na Basílica do Bom Jesus, em Goa, numa caixa de vidro e prata que se tornou lugar de peregrinação.

Francisco Xavier teve forte impacto no Japão, onde foi o primeiro missionário jesuíta. Os japoneses não se revelaram facilmente conversíveis. Muitos eram já budistas. Francisco teve dificuldade em explicar-lhes o conceito de Deus como criador de tudo o que existe. Sendo assim, para os japoneses (e não só), Deus seria também responsável pelo que de mau existe no mundo.

Ainda assim, em 1579, já havia no Japão 150 mil cristãos. Muitos dáimios (senhores feudais japoneses), abraçaram a fé cristã, arrastando consigo grande parte dos súbditos, e surgiu um clero japonês singularmente promissor. Em 1600, já havia 95 jesuítas estrangeiros no país (57 portugueses, 20 espanhóis, 18 italianos) e pelo menos 70 jesuítas japoneses. Quando o país foi unificado, em 1614, o Japão (com uma população a rondar os vinte milhões) contava com 300 mil cristãos, com os seus seminários, escolas, hospitais e um clero local em franca expansão.

Os problemas começaram com a unificação do Japão. As autoridades japonesas proibiram o cristianismo, visto como uma ameaça à unidade nacional, e ordenaram a expulsão de todos os missionários europeus. No entanto, alguns ficaram na clandestinidade acompanhando comunidades cristãs que continuavam a desenvolver-se. É nesse período conturbado que o beato açoriano João Baptista Machado, missionário jesuíta, perdeu a vida. Nascido em Angra do Heroísmo, em 1582, estudou no continente e aos 17 anos foi admitido na Companhia de Jesus em Coimbra. Em 1601 partiu, com outros missionários, para a Índia, onde foi ordenado. Entrou no Japão em 1609, mesmo quando ordens imperiais determinavam o abandono do território. Passados alguns anos, foi preso e levado para a prisão de Omura. Foi decapitado a 27 de maio de 1617, juntamente com outros 100 mártires de várias congregações.

Foram torturados e executados milhares de seres humanos. Alguns eram decapitados, mas a maioria foi crucificada, queimada ou afogada. O inglês Richard Cocks escreveu ter visto “55 pessoas de todas as idades e de ambos os sexos serem queimadas vivas no leito enxuto do rio Kamo, em Kyoto (outubro de 1619), entre elas crianças pequenas, de cinco ou seis anos, que gritavam nos braços das mães.” Estas execuções eram autêntico espectáculo religioso, e Boxer descreve 30 mil pessoas a verem calmamente atear fogo à lenha e os suplícios a despedir-se de todos os presentes com um sayonara.

Do rol dos suplícios sobressaía o ana-tsurushi, ou tortura da fossa, que consistia em pendurar os prisioneiros de cabeça para baixo, amarrados até ao peito (só uma das mãos ficava livre para o sinal da abjuração), sobre uma fossa cheia de excrementos e imundícies de toda a espécie. Para dar algum escoamento ao sangue, era praticada uma incisão nas fontes com uma faca. Um ou outro mártir de resistência lograva manter-se nessa posição durante mais de uma semana e uma jovem resistiu 14 dias, antes de expirar. A maior parte, porém, sucumbia ao fim de um ou dois dias.

As autoridades criaram o fumiê, que consistia em obrigar os cristãos a pisarem na imagem de Cristo ou da Virgem, apostatando-se da sua fé e a inscreverem-se nos templos budistas locais, que passaram a ser instrumento de controlo do governo.

Apesar das perseguições, os missionários não abandonaram completamente o Japão. Em 1643, chegou um grupo de dez missionários europeus, chineses e japoneses, entre os quais se contava o italiano Giuseppe Chiara, nascido em 1602 em Palermo, e que inspirou Shusaku Endo para criar a figura do jovem missionário português Sebastião Rodrigues do seu livro. Esses missionários foram logo capturados, todos abjuraram ao cabo de longos sofrimentos, embora muitos deles, se não todos, se tivessem retratado em seguida. Giuseppe Chiara morreu cerca de 40 anos depois de ter renegado, protestando que se mantinha cristão.

“Silence” é a história de um jovem e idealista jesuíta português, padre Sebastião Rodrigues, que em 1640 embarca rumo ao Japão determinado a ajudar os cristãos japoneses, brutalmente oprimidos, e a descobrir a verdade sobre o que aconteceu ao padre seu antigo mentor, o padre Cristóvão Ferreira, de quem correm rumores de ter rejeitado um glorioso martírio e apostatado.

Cristóvão Ferreira nasceu em 1580 na Zibreira, Torres Vedras. Entrou na Companhia de Jesus aos 17 anos de idade e, três anos depois, em 1600, foi enviado para trabalhar nas missões do Oriente. Estudou Teologia em Macau e foi ordenado padre em 1608, tendo partido para o Japão em maio de 1609. Ficou a dar aulas de latim no seminário de Arima, em Nagasaki. Em 1613, devido às perseguições, o seminário teve de ser fechado e o padre Ferreira foi para a missão de Kyoto,



Liam Neeson é o padre Cristóvão Ferreira no filme “Silence”

onde vivia escondido, saindo apenas de noite para visitar os cristãos. De regresso a Nagasaki, em 1617, foi nomeado provincial da Companhia de Jesus nipónica, por ser o jesuíta mais antigo. A 18 de outubro de 1633, com 53 anos de idade e 37 anos de jesuíta – mais de 20 dos quais passados no Japão – Cristóvão Ferreira foi preso juntamente com outros religiosos e enfrenta finalmente a terrível “tortura da fossa”, método exclusivamente destinado aos cristãos para que negassem a sua fé. Ferreira cometeu apostasia depois de ser torturado por seis horas. Tornou-se o mais famoso dos “padres caídos”, mudando o nome para Sawano Chuan, participou em julgamentos governamentais de outros jesuítas capturados e escreveu um livro intitulado “A Decepção Revelada” (1636) em que afirma que Deus não criou o mundo e que além disso o mundo nunca tinha sido criado. Nem o inferno, nem o paraíso, nem filhos natimortos eram inocentes do pecado original (que em qualquer caso não existia) e que o cristianismo tinha sido uma invenção. A virgindade de Maria e os Três Reis, eram disparate, a Ressurreição de Jesus um conto desprovido de razão, a Eucaristia uma metáfora e o Juízo Final uma ilusão inacreditável.

Até 1632, nenhum missionário tinha apostatado, não obstante as crucificações, as fogueiras, a tortura da água e outras semelhantes. E o facto de Cristóvão Ferreira ser responsável máximo dos jesuítas no Japão tornou o golpe doloroso para os jesuítas, sobretudo quando se soube que o apóstata passara a participar no julgamento de outros jesuítas capturados.

Cristóvão Ferreira (personificado no filme por Liam Neeson) é a figura histórica do filme de Scorsese, mas pouco se sabe do resto da sua vida e como foi a sua morte. Pode ainda ver-se num templo de Nagasaki o túmulo onde repousa, mas o registo da inumação desapareceu. Apesar de não se conhecerem as circunstâncias da sua morte, sabe-se que o português passou o resto da sua vida no Japão, servindo de intérprete para as autoridades locais. Segundo o testemunho de marinheiros de Macau, Cristóvão Ferreira ter-se-á arrependido de renegar a sua fé e viria a morrer como mártir, na mesma fossa que antes o vencera, em novembro de 1650. Mas a sua morte, bem como boa parte da sua vida, permanecerão um mistério para sempre.

O filme é longo, 161 minutos para e a maior parte consagrada ao sofrimento dos padres numa terra hostil à sua religião e à sua existência. No começo do filme, Ferreira aparece de joelhos, observando um grupo dos seus companheiros sacerdotes torturados pelos japoneses. Cada sacerdote, veste apenas uma tanga, está amarrado a um poste e a água fervente de uma fonte natural cai-lhes sobre a pele.

As cenas finais de “Silence” seguem Sebastião Rodrigues, o missionário idealista que tinha ido à procura de Ferreira. Já não é padre, também renegara a sua fé. Trabalha para o governo japonês como intérprete nos seus negócios com comerciantes da Europa.

Os portugueses foram definitivamente expulsos do Japão em 1639 e o cristianismo nipónico entrou numa clandestinidade que se prolongou até à reabertura do império ao Ocidente, em 1865. Mas raízes do cristianismo tinham penetrado demasiado fundo para serem erradicadas. Milhares de católicos japoneses mantiveram a sua fé organizados secretamente em isolados grupos ‘kakure kirishitan’ (cristãos escondidos), que se congregavam sobretudo em áreas remotas e mantinham a fé sem clero e locais de culto. Esses católicos também frequentavam, é claro, os templos budistas e ainda hoje se podem ver os “fumiê” que eram obrigados a pisar renunciando à sua fé católica. Mas em casa continuavam venerando imagens da Virgem, falavam do Natal e da Quaresma.

Em 1859, quando chegaram ao Japão, missionários franceses descobriram cerca de 60 mil japoneses que praticavam o cristianismo na clandestinidade. Essas comunidades “kakure kirishitan” ainda hoje existem na área de Nagasaki e nas ilhas ao largo, mantendo as suas crenças que séculos de perseguições conseguiram apagar. Nas suas orações persistem ainda vestígios do português antigo.

Jonathan Franzen e a comédia americana



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

Ninguém poderá suster com facilidade e sem falhar tal visão cômica.

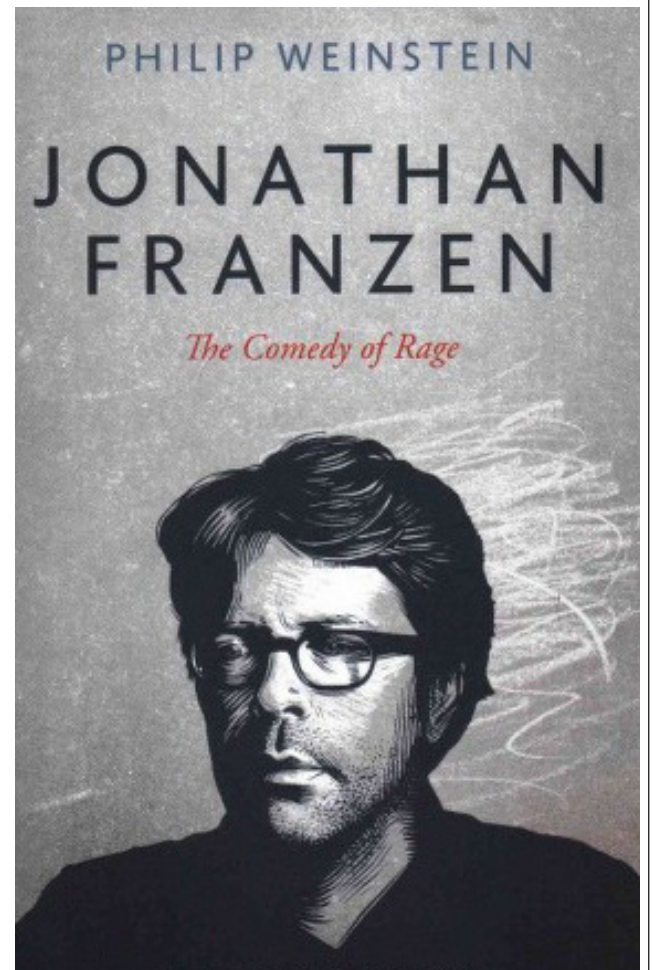
Mas Franzen consegue-o num grau suficiente – com inteligência, pose, precisão cirúrgica e um auto-conhecimento temperado pela auto-depreciação – justificando assim a atenção extraordinária que a sua obra lhe tem trazido até hoje.

Philip Weinstein, Jonathan Franzen: The Comedy of Rage

Não deve ser fácil ser Jonathan Franzen, o escritor norte-americano que ainda há pouco publicou o gigantesco caleidoscópio social sob o título de *Purity*, e que também foi publicado no nosso país no fim de 2015. Se a tradução da *D. Quixote* manteve o título original em inglês poderá ter a ver com a impossibilidade de certas semânticas em contextos culturais diferentes, mesmo que o dicionário nos dê o vocábulo equivalente e com um significado definido do mesmo modo. A busca de “pureza” num mundo “sujo” não tem necessariamente nacionalidade, mas também as mais antigas civilizações, pelo menos do velho continente europeu, já atingiram o que não se sabe bem se é um estágio de cinismo absoluto e perpétuo, ou simplesmente certos ensinamentos da História quanto a possibilidades de uma humanidade bondosa. Jean Paul Sartre trabalhou e retrabalhou a ideia existencialista de que num mundo absurdo, caótico, cabe ao indivíduo reencontrar-se consigo próprio criando e recriando os valores que o hão-de guiar vida fora, e sobretudo decidir o seu lugar na comunidade a que pertence, ou, por outras palavras, reinventar-se. Não é nada comum uma biografia crítica de um autor ainda mais ou menos novo como Franzen, mas a sua estatura entre os leitores e a crítica mundiais já o justificam, particularmente quando se trata de uma obra que se demarcou e se impôs de modo raro na literatura norte-americana. Com o romance *The Corrections/As Correções* Franzen passou de um escritor preocupado com a sua aceitação e reputação entre uma pequena elite cultural – *The Twenty-Seven City* e *Strong Motion* – para um nome de imediato reconhecido no seu país. Em 2010, a revista *Time*, essa acreditada voz ideológica de uma classe-média que hoje não se sabe bem o que pensa ou onde se coloca no espectro político da sua sociedade, colocou Franzen na sua capa com o título de “Great American Novelist/Grande Romancista Americano”, retirando o autor da sua própria confusão quanto ao seu lugar no por enquanto provisório cânone norte-americano. Franzen reinventou-se com o seu primeiro romance dirigido tanto ao maior número possível de leitores como a uma crítica institucional ou de grande alcance nos jornais e revistas do país. Este Jonathan Franzen: *The Comedy of Rage/ Jonathan Franzen: A Comédia da Fúria*, que saiu por volta dos mesmos dias de *Purity*, traça essa “evolução” do escritor, e principalmente a muito antiga questão da relação entre literatura e sociedade, desafiando o novo biográfico do autor e recolocando-o na transfiguração da sua ficção, toda ela escrita na indefinição de uma complexa pós-modernidade. Uma biografia crítica, suponho, significa, em primeiro lugar, de como a literatura continua a ser importante, ou mesmo consequente, para a sociedade de onde brota e a quem se dirige. Por certo que o autor aqui em foco já é mundial, e recebeu alguma atenção crítica e jornalística no nosso próprio país. Os nossos estudos e cultura literária, ao contrário do que se se pratica e lê nas sociedades anglo-saxónicas, nunca levaram em conta a importância da biografia e autobiografia na interpretação da melhor ou mais duradoura arte literária. Só que é também do fundo da experiência real ou imaginária de um escritor que sai toda a sua escrita. A sensibilidade – ou fúria, no caso presente – da sua obra só tem e poderá ter

uma fonte, ele ou ela própria. A tentativa de descodificar o labiríntico interior de um ser humano consciente de si e da “realidade” em que vive ou a história o ou acaso o colocou é desde sempre o tema definidor da grande literatura.

Jonathan Franzen: *The Comedy of Rage* traça os momentos cruciais da vida e carreira do autor, desde os dias num subúrbio de St. Louis até ao presente, uma vida e uma carreira numa América que tem vivido e provocado as maiores transformações sociais, económicas e culturais em praticamente o mundo inteiro. Todos os títulos dos seus romances a partir da fase em que o autor decide tornar-se um escritor lido por mais alguém do que um crítico ou um professor universitário, deduzimos após a leitura desta biografia, são e não são irónicos – uma vez mais, *As Correções*, *Liberdade*, e *Purity*. Se o primeiro volume do que poderemos chamar uma nova trilogia na desconstrução da mítica americana significa a tentativa de os seus personagens “corrigirem” a posteriori o seu modo de ser e estar numa família da classe média bem pensante ou tradicional, em que o freudianismo das suas fúrias primordiais se alia ao desejo de quebrar com o clã que tudo nos dá e pode tirar, o segundo, *Liberdade*, como que aponta simultaneamente o território concreto e de alma que os aprisiona e liberta, a conformidade quotidiana entre pais, filhos e irmãos a demandar o espaço livre que cada um procura para si. Encontro na obra de Franzen essa genialidade de literatura ao mesmo tempo realista e metafórica, quase confessional na tradição poética dos anos cinquenta americanos lado a lado com uma visão que nunca deixa nem pode deixar de fora a grande sociedade em que estão integrados, a ironia de vidas que parecem contentar-se com os prazeres de coisas e cama, mas sempre em busca de um futuro livre da mentira vivencial de um sonho americano representado pela estrutura de cada família ou casamento cujas disfunções permanecem escondidas mas determinantes nos rumos seguidos por cada um. Num romance de Franzen nunca a grande sociedade está ausente – quer se trate da América, ou como em *Purity*, a América e boa parte do mundo agora interconectado por todos os meios e interesses de toda a natureza. Cada um destes romances parece uma extensa crónica de tempos vividos e sofridos contra a ideia ou valores de uma sociedade que poderá estar consciente das suas contradições mas em negação quanto à possibilidade de se aventurar por outros caminhos. Esse conflito genesiaco da nossa humanidade é aqui representado a partir de cada personagem ou das grandes movimentações sócio-políticas do nosso tempo. Franzen, insinua o seu biógrafo Philip Weinstein, tem passos escriturais que estão algures entre um William Faulkner de *O Som e a Fúria* e certos escritores europeus ainda mais obscuros em formas e conteúdos, como o esquecido crítico austríaco Karl Kraus, uma das principais referências “ideológicas” e de pensamento moderno de Jonathan Franzen, a quem este dedicou um livro intitulado *The Kraus Project* – a fúria contra a mecanização da vida numa Europa das primeiras décadas do século passado, e o horror de Franzen ante uma actualidade quase completamente dominada pela alienação digital. Outras grandes influências na visão literária de Franzen foram alguns dos nomes mais proeminentes do pós-modernismo norte-americano, incluindo Thomas Pynchon, William Gaddis, Don DeLillo, e em primeiro plano, o seu grande e falecido amigo David Foster Wallace, ou seja, os mestres da literatura considerada “opaca” e da dita “paranóia” num mundo de conspirações, inseguranças e medos generalizados, o capitalismo como ameaça quase imparável, simbolizado frequentemente nas suas páginas, creio, no modo como devora o meio ambiente em redor de comunidades ou nos vastos e campos e montanhas do continente. Poderá ser assim visível, de certo modo, nos seus últimos três romances. Por dentro de uma prosa tão clara, de uma semântica limpa que leva o leitor a



esquecer o número de páginas, ficam diversas ficções interligadas que constituem cada um desses romances. Entre os europeus, as suas leituras referenciais vão ainda desde Sófocles, particularmente (e sem surpresa) o Rei Édipo, Shakespeare, Kafka e Freud. São os impulsos contraditórios da condição humana, tal como os do seu autor no que respeita à sua própria obra, e a quem ele a dirige numa larga esfera de leitores mundiais, esses que têm à sua disposição e como oferta desde um *reles site digital* à mais erudita literatura da nossa e de outras tradições.

“Assim mesmo – diz o académico Philip Weinstein do escritor que também foi professor universitário durante algum tempo – Franzen, o viajante global anónimo, é também o bem visível nova-iorquino. Ele escreve regularmente para as mais prestigiadas revistas da cidade; ele concede entrevista atrás de entrevista; ele quer ser conhecido... O desejo de chegar a um número sem fim de leitores seus é igual – se não aos trunfos de um baralho de cartas – ao seu desejo de permanecer invisível. Essa mesma vontade implica, ainda, um desejo rudimentar de ser amado por quem realmente ele é, e por isso corrige incansavelmente as noções erradas da sua própria identidade”.

Antes da leitura deste Jonathan Franzen: *A Comedy of Rage* raramente prestei alguma atenção à biografia do autor. Nunca me esqueci das palavras de alguns mestres da nova crítica americana que nos diziam para esquecermos essa vida ou história de um nome que assina uma grande obra literária, que não precisa de nada mais que as suas linguagens e estruturas narrativas para que seja, ou não, uma obra de arte que chega ao leitor na sua completude. Exageravam, não sei se muito ou pouco. Sei que ler uma biografia crítica de um autor favorito é tanto um prazer autónomo da vida e obra que conta, como lança inevitavelmente um outro clarão sobre a complexidade de um texto ficcional, especialmente quando escrito e estruturado com a genialidade de um Franzen. Há muita crítica que discorda, e Philip Weinstein não os esquece nestas suas páginas. Leitura e interpretação serão isso mesmo, para além do mais – olhar os espelhos cujas imagens, sombras e luz nos atraem ou repelem.

Philip Weinstein, Jonathan Franzen: *A Comedy of Rage*, New York/London, Bloomsbury Academic, 2015.

Todas as traduções aqui são da minha responsabilidade.

A entrevista de António Guterres



DESDE LISBOA
PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

A SIC Notícias ofereceu-nos anteontem uma entrevista curta com António Guterres, nela questionado por Cândida Pinto. Foi uma entrevista sem grande história, mas com uma meia dúzia de pontos que importa referir. Vejamos, então, esses pontos.

Em primeiro lugar, a entrevista deve ser vista pelo lado do entrevistado, mas também pelo da entrevistadora. Um binómio onde esta última sai claramente a perder, porque se ficou a anos-luz de temas os mais diversos e igualmente importantes.

Em contrapartida, António Guterres esteve bem no modo como respondeu às poucas e muito específicas questões colocadas por Cândida Pinto. Esteve melhor, sem dúvida, Guterres que Cândida Pinto.

Em segundo lugar, depois de nos ter sido dito pelo Presidente Marcelo Rebelo de Sousa que há Aleppo e as outras Aleppos – muitas, referiu ele –, todo o horror de há muito referido pelo Papa Francisco e que varre hoje o mundo ficou cingido ao caso de Aleppo. Sendo em si mesmo já pouco, também não tratou o problema

nas suas causas. Andou próximo, quando referiu que os sírios, sem ajuda externa, nunca fariam o que se tem visto, mas nem sequer tocou no início de todo este caso.

Em terceiro lugar, também nunca lhe foi colocado o historicamente essencial caso do conflito entre Israel e a Palestina, para mais agora, depois da votação da recente resolução do Conselho de Segurança e de John Kerry ter (finalmente!) tido a coragem de dizer a verdade: Israel caminha (e desde há décadas!) para a construção de um só Estado, judeu e com capital em Jerusalém. E foi esta a razão que sempre levou António Guterres e os jornalistas, analistas e comentadores a nunca abordarem este tema durante a campanha para o Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas. Além do mais, esta solução foi sempre bem compreendida no Ocidente e por este apadrinhada.

Em quarto lugar, a sempre sonhada atualização da ONU em face dos tempos de hoje. Num ápice, Guterres logo salientou que tal modernização teria sempre de tocar também o Conselho de Segurança. E não custa perceber que o direito de veto dos membros permanentes seria um dos pontos a tentar mudar, deste modo colocando de lado o poder e a influência da Rússia e da China, uma vez que a Organização das Nações Unidas é, de facto, um instrumento desde sempre ao serviço da grande estratégia dos Estados Unidos.

Em quinto lugar, aquela defesa que António Guterres fez do imperativo de uma diplomacia discreta. Infelizmente, num dia destes, o Primeiro-Ministro de Israel lá salientou que os amigos não se condenam mutuamente nas Nações Unidas. Ou seja: as determinações desta valem só para uns, não para os amigos. No caso destes lá nos surgiria a diplomacia discreta: sem nada se saber ou poder ver, qual Clube de Bilderberg, os assuntos estariam sempre a ser tratados – discretamente, claro –, sendo essencial muita paciência. Bom, há sempre quem acredite.

E, em sexto lugar, aquele reconhecimento de que os Estados Unidos são importantes, mas não apenas por serem o principal contribuinte da ONU. Também pela importância que têm no mundo e em todo o funcionamento da organização. De resto, António Guterres já chamou a atenção para esta verdade, mas tão poucas vezes referida: o Secretário-Geral não tem grandes poderes, porque quem os tem é o Secretariado.

Tudo junto e por acúmulo, esta entrevista mostrou já que António Guterres, com as suas indiscutíveis elevadas qualidades a níveis muito diversos, pouco irá fazer de diferente do que se passou com os seus antecessores. No fundo, quem manda são os Estados Unidos. E ainda resta saber se Israel, de facto, não manda ainda mais. Pelo menos, está-se nas tintas para as Nações Unidas, que sempre se limitaram a comer e calar.

O Nick, Harold Bloom e este small world, piccolo mondo



DIA-CRÓNICAS

Onesimo T. Almeida

É mais uma estória de small world, piccolo mondo, mas com um preâmbulo a ameaçar ser longo e desligado do desenlace. A minha irmã Suzette pôs-me em contacto com um moço que tinha lido um artigo meu sobre Pessoa e gostaria de encontrar-se comigo, até porque pensava fazer pós-graduação na Brown. Uma troca de e-mails com o Nick revelou-o deveras interessante a ponto de eu achar que poderia convidá-lo para almoçarmos juntos.

Foi hoje. Dei-lhe a escolher entre o Brown Faculty Club e a Tasquinha, em East Providence, ele optou de caras pelo restaurante português. Sentámo-nos a desenrolar duas horas e meia de conversa. Eu gostaria de ter gravado, de preferência em vídeo. Vai aqui um condensado.

Descendente de bem antigos portugueses (açorianos e uma costela madeirense) pelos dois lados, nasceu e vive em Fall River, Massachusetts. Há injeções de franco-canadianos, de onde lhe veio o sobrenome “Belmore”, e não me lembro que mais, todavia sente-se todo português, embora não fale a língua muito bem. Foi aluno do Bristol Community College e só fez duas disciplinas de Português, uma com o José Francisco Costa.

Desde cedo tem sido fartamente atribulada a sua história de saúde. Nasceu prematuro - dois meses antes do tempo - com complicações que os médicos foram procurando resolver de improvisado, visto não figurarem em nenhum manual. O problema fundamental, gerador dos restantes, era um buraco grande no crânio deixando-lhe o cérebro exposto. Aos poucos conseguiram fechá-lo,

mas sem hipóteses de cobertura de cabelo, daí surgindo complexos, sobretudo na escola. Usa agora cabelo colado, que tem de ser substituído todos os meses, no entanto não se nota nada, dá-lhe um ar todo tão normal – o Nick tem 25 anos - que não se imagina o que por trás vai de tribulações. Por um período de sete anos, alternou a sua vida entre a casa da família e vários hospitais, lutando com problemas do coração, sendo acometido de frequentes desmaios por falta de irrigação suficiente do cérebro. Para lutar contra a solidão e o medo, refugiou-se na leitura, que acabou por salvá-lo. Lá em casa, havia um Conde de Monte Cristo, de Alexandre Dumas. Devorou-o e ficou definitivamente preso à literatura. Por mero acaso, um dia descobriu O Cânone Ocidental, de Harold Bloom, e fez dele o seu guia e conselheiro. Pôs-se a ler tudo o que Bloom recomendava, tornando-se fã de uma plêiade díspare que inclui Dante (A Divina Comédia foi lida já quatro vezes), Shakespeare, Cervantes (Don Quijote foi, em sua opinião, o melhor romance que já leu, e põe em Segundo lugar As Memórias Póstumas de Brás de Cubas, de Machado de Assis), Milton (o seu grande poeta), Proust, Swift, Luis Cernuda, Celan, Hemingway, Pessoa, Kierkegaard, Nietzsche, Emerson. Ah! E os clássicos Lucrécio, Virgílio e Platão. Não é um name dropper, eu é que ia puxando por mais nomes do seu interesse. Mas o Nick tem uma fina memória e interjecta a propósito na conversa citações que guardou deste e daquele autor.

Há cinco anos que os desmaios deixaram de o incomodar. No ano passado terminou o Bristol Community College (dois anos) e concorreu à Brown. Não foi aceite, todavia receberam-no em Tufts, nos arredores de Boston, uma excelente universidade. Está no terceiro ano de Literatura Comparada e vai aprender Latim e Grego. Porque tem melhorado muito as notas, quando terminar a licenciatura tenciona tentar Harvard, Yale, ou Brown para

prosseguir estudos em Literatura Comparada.

Tudo isto surgindo na nossa charla com enorme simplicidade e quase a pedir desculpa, porém com muito humor de permeio pois o Nick tem uma prodigiosa capacidade de imitar sotaques de emigrantes etno-americanos: russos, indianos, italianos, mexicanos, micalenses...

Mas vamos então ao small world, piccolo mondo.

Durante décadas mostrei a Brown a visitantes portugueses, sobretudo nos anos em que em Portugal não se disfrutava de uma data de possibilidades do quotidiano universitário americano. Bibliotecas, por exemplo. Dava-me especial prazer adocicar a visita parando junto aos ficheiros bibliográficos e ir direitinho a uma velha ficha que eu achava deveras ternurenta. Rezava assim:

RAPOZO, Victorino - SANTA GENOVEVA – (lindíssima história em verso cantada pelo cantador dos Arri-fes Victorino Rapoza [sic]). Fall River, M. Capeto, 1922. (Harris Collection)

Cito de cor porque a letra e música colaram-se-me ao ouvido.

Ora bem. Ao sondar a ascendência genealógica do Nick, revelou-me ele que um seu trisavô era poeta. Chamava-se... Victorino Rapozo.

Caí de queixo. Não queria acreditar. Confesso: como-vi-me mesmo. Verdadinha. Small world, piccolo mondo.

Regressado a casa, vim direitinho ao computador aceder ao catálogo da biblioteca da Brown. Hoje desapareceram as fichas de cartão, mas os seus conteúdos estão todos digitalizados. Em segundos, cheguei lá. Vai aqui a ligação (não fui corrigir a ficha que acima citei de cor):

<https://search.library.brown.edu/catalog/b1751585>

No seu e-mail de agradecimento, o Nick pergunta se podemos voltar a encontrar-nos durante as férias de Natal para continuarmos a conversa. Já adivinharam a minha resposta.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Vamos começar o Ano de 2017

De mangas arregaçadas,
As ideias apuradas
Para escrever para o povo,
Com uma fé que me invade,
O resto... só Deus o sabe!
Vamos começar de novo!...

As forças, já não são muitas,
Mas, minhas fraquezas juntas,
Quem sabe me dão alento.
Não sei que posso fazer,
Porque eu ando a escrever
Só a noventa por cento!

Na verdade, só Deus sabe,
Qual o tempo que me cabe,
Ainda por cá andar.
Sei que estou sentenciado,
Mas, não vou ficar sentado
Esperando ela chegar!...

Há que correr e lutar,
Não vamos desanimar
Por que ela a todos chega.
É isto que nos conforta,
Quando ela nos chega à porta,
Vem e não aceita a nega!...

Mas eu, ao principiar,
Disse que ia arregaçar
As mangas e ir em frente.
Certo qu' a ninguém ilude,
Isto, se eu tiver saúde
No corpo e na minha mente!

Tenho uma idade avançada,
Eu não corri, não fiz nada,
Mas, ela chegou ao fim.
O tempo é coisa que corre,
Nasce hoje, e amanhã morre.
O mundo foi sempre assim!...

Armei uma trapalhada,
E ainda não disse nada,
De que se julgue capaz.
Eu venho com estes modos,
Para desejar a todos,
Um Mundo de Amor e Paz!...

É isto que quero pedir,
Sei que muitos irão rir
Desta minha pretensão.
Mas se ninguém o tentar,
Nunca se vai alcançar
Uma Paz com União!...

Sabemos, não é segredo,
Vive-se um mundo de medo,
Do que alguém é capaz.
Cheio de drogas, falcruas,
Desconfiados nas ruas,
Olho à frente, olho atrás!...

O Mundo, neste momento,
Precisa do Mandamento,
Que nos foi dado por Cristo.
É o mais belo Senhor,
Que nos deste, o AMOR,
Só o Amor resolve isto!...

Porque, quem ama, afinal,
Não pode empregar o mal,
O Amor não lhe consente!
Não há raiva nem vinganças
O Amor só traz esperanças,
Alegria a toda a gente!...

O Amor que vem do povo,
Deste Mandamento Novo
Qu' abrange o mundo em geral.
É o tónico mais preciso,
A chave do Paraíso,
A cicuta contra o mal!...

Com o Amor, sobre a Terra,
Não há chacinas nem guerra,
A bondade permanece.
Ter Amor, de qualquer jeito,
É ter Deus dentro do peito,
O Amor nos engrandece!...

Nada de Amor a esmo,
O próximo, como a nós mesmo,
Deve ser por nós amado!
Foi assim que disse Cristo,
E quem não cumprir com isto,
Segue no caminho errado!...

Todo o Ser Humano é bom,
Só que algum foge do tom
Que aprendeu em criança,
Faz o que não é capaz,
Mas tudo quanto ele faz,
Traz o Diabo à lembrança!...

Todo o mal, ao fim ao cabo,
Tem a pata do Diabo,
Satanás, ou Belzebu.
Que encarna na pessoa,
Mesmo sendo gente boa,
E faz dele um ente cru!...

Pouca gente acredita,
Que esta história aqui dita,
Tenha o Diabo em questão.
Se não tem... há que pensar,
Quem é que pode mudar
Gente boa num ladrão?!...

Quem é que tenta a pessoa,
Que, desde criança, é Boa,
E vira um assassino.
Por vezes sem precisar,
Só por prazer de matar,
Não lhe vão chamar destino?!...

Há!... São as más companhias,
Que fomentam as heresias,
Instigando-os... pode, sim!...
Até lhes chamam tiranos,
Mas, se são seres humanos...
Quem é que os pôs assim?!...

A minha cabeça é fraca,
Chega a este ponto estaca,
Faz bloco na memória,
não posso compreender,
Disse o que tinha a dizer,
É esta a minha história!...

Mas, vamos nós ao que resta,
Que continuem a Festa,
Com Ano muito Feliz.
Com tudo bom a chegar
Sem terem mais que puxar
Com arrelia o nariz!~...

Quando o nariz é puxado,
Fica bem mais alongado!...

P.S.
A Fé...
é o elixir da alma!...

A Fé, é um fervilhar,
Dentro em nós a animar,
Ir em frente, a correr,
Ela faz-nos resistir,
Alegrando o provir,
Animando até morrer!...

A Fé, é algo sensível,
É uma força invisível,
Que quem a tem, acredita.
Somos nós que a fabricamos
Na vida que nós levamos
E qu' o ânimo nos excita!

Por isso, amigos meus,
Tenham Fé, em si, em Deus,
Esquecendo as arrelias.
Abrem novas alvoradas,
De mangas arregaçadas,
Que lhes virão melhores dias!...

Já diz a
sabedoria:
- Amanhã
é outro dia!...



Há 40 anos Ted Kennedy em Portugal

Na sua edição nº 254, de 15 de janeiro de 1976, Portuguese Times chamou à primeira página a reunião do senador Edward Kennedy com cerca de uma centena de figuras da comunidade portuguesa. Participou na reunião um dos assistentes de Kennedy, Robert Hunter, acabado de regressar de Lisboa. A reunião teve por finalidade tranquilizar a comunidade portuguesa e foi dito que Portugal “é um país que se pode visitar sem receio”, “apenas 4 ou 5 por cento da população tem simpatia pelo partido (Comunista) de Álvaro Cunhal” e a crise económica foi “agravada com o regresso de 300 mil retornados de África, quase todos de Angola, que não encontram colocação e que vivem em condições desoladoras”.

FRANK Carlucci, embaixador dos EUA em Lisboa, foi recebido pelo primeiro-ministro Pinheiro de Azevedo.

TRÊS jovens delinquentes de 15 e 16 anos morreram em Lisboa numa troca de tiros com a polícia. Todos tinham já cadastro.

POR INCRÍVEL que pareça, alguns professores do ciclo preparatório fazem os pontos escritos na disciplina de português com textos do ditador Fidel Castro, ignorando obras de Eça, Camilo, Camões e outros escritores portugueses.

POR pressões do governo de Washington, o governo português exerceu por sua vez pressões sobre o governo cubano para que a aviação cubana deixasse de utilizar o aeroporto de Santa Maria, nos Açores, na ponte aérea de transporte de pessoal e material de guerra com destino ao movimento angolano MPLA.

O SENADOR norte-americano George McGovern visitou Lisboa e, sobre o possível envolvimento dos EUA no conflito angolano, afirmou que “quanto mais deixarmos a solução do problema para o próprio povo de Angola, melhor será para todos”.

AS ORGANIZAÇÕES Congresso da Igualdade Racial e Fraternidade dos Veteranos Nacionais têm estado a recrutar, em New York e Connecticut, respetivamente, mercenários negros veteranos do Vietname para combaterem na guerra civil de Angola pela UNITA e pelo MPLA e oferecem viagens pagas e \$12.000 anuais livres de qualquer encargo.

JOÃO da Silva foi eleito presidente do Clube Amigável Portugal de Ambler, Pa.

DANIEL Cavaco, 14 anos, foi esfaqueado três vezes (duas na cara e uma no peito) no intervalo das aulas por um colega de 15 anos da East Providence High School.

EM DIGRESSÃO pelos núcleos portugueses os artistas duo Ouro Negro, Florência, Silca Lopes, David José, Adriano, pianista Hilário Sanches e o bailarino José Tábuas.

AMÉRICO Mello foi reeleito presidente do Clube Luis de Camões de Peabody, MA.



Programação
do Portuguese
Channel

QUINTA-FEIRA, 05 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - DUELO DE IDEIAS
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 06 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 07 JANEIRO

19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - CONCERTO
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 08 JANEIRO

14:00 - AMOR À VIDA
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIEDADES

SEGUNDA, 09 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
20:00 - NOTÍCIAS SMTV
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 10 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 11 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/
DAQUI E DA GENTE
20:00 - NÓS (magazine)
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Oftalmoscopia/Fundoscopia

P. — O meu médico de clínica geral faz-me um exame à vista pelo menos uma vez por ano. Do que está ele à procura?

R. — Esse exame chama-se mais corretamente oftalmoscopia (a observação da retina, que tapeta o fundo do olho), mas um pouco por influência da língua, é frequentemente utilizado o termo fundoscopia, ou seja, o exame dos fundos oculares.

Este é um dos exames principais da avaliação pelo cirurgião oftalmologista ou pelo seu optometrista, mas os médicos de família, clínica geral, ou internistas, frequentemente fazem esse exame, particularmente em doentes de risco. O aparelho é o chamado oftalmoscópio elétrico e por vezes, para uma melhor visualização, faz-se a dilatação pupilar, contudo esta técnica está contra-indicada nos casos de glaucoma, intoxicações, ou perdas de conhecimento. Com o oftalmoscópio, o seu médico avalia o estado geral da retina, da papila e das artérias.

Então quais as doenças da vista ou sistémicas que podem ser detetadas e avaliadas por este exame? Para além de umas medições básicas, a oftalmoscopia pode dar indicações claras do seu estado de saúde em muitas situações:

- A Hipertensão e a Arteriosclerose – que se traduzem por alterações nos vasos sanguíneos da retina (espasmos, estreitamentos, alargamentos das bifurcações, etc)

- A Retinopatia Diabética – que mostra também lesões vasculares que são comuns após dez anos de doença e afeta a maioria após vinte anos.

- O Papiledema – que representa uma proeminência do disco ótico e que pode ser sinal de tumores do cérebro, hematomas, situações inflamatórias, hidrocefalia, e outros.

- Obstrução da Artéria Central da Retina – que dá baixa súbita da visão, sem dor, e que pode passar despercebida por muito tempo.

- Oclusão da Veia Central Retina – uma trombose venosa associada muitas vezes à hipertensão, tuberculose, abuso da nicotina, e pílula anticoncepcional.

- Descolamento da Retina – que pode ser causada por um traumatismo, miopia, idade, etc..

- Escavação Glaucomatosa – complicação desta situação oftalmológica comum.

- Atrofia Ótica – a consequência de lesões do nervo ótico (devido a traumas, obstrução das artérias, intoxicações, e muitas outras causas).

Este é um resumo parcial do que o seu médico ou optometrista pode encontrar no exame fundoscópico. Especialmente se é diabético ou hipertenso, aconselho-lo a procurar o seu clínico pelo menos uma vez por ano para este exame.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Perdi o meu cartão de Medicare. Como obter outro e quanto tempo demora a receber?

P. — Tem várias opções para substituir o seu cartão de Medicare. Pode requerê-lo através da internet, se criar uma conta de “My Social Security”. Além das várias funções disponíveis a um recipiendário quando tem uma conta de “My Social Security”, é de requerer um cartão de substituição de Medicare.

Também pode mudar o seu endereço, telefone, conta de depósito eletrónico, obter o formulário SSA 1099, incluindo uma carta de verificação dos seus benefícios.

Se isto não for possível, pode ligar para o número grátis: 1-800-772-1213. Seja de que maneira for que efetuar o requerimento geralmente demora 30 dias.

P. — Estou prestes a completar 66 anos de idade e reformar-me. Estive casada há anos durante cerca de 13 anos e estou pensando na possibilidade de receber alguma parte dos benefícios do meu ex-marido. Ele casou novamente há sete anos. Será que pelo facto de ele ter casado de novo pode afetar a minha elegibilidade a benefícios?

R. — O facto de o seu ex-marido ter casado novamente não vai afetar o seu direito a benefícios adicionais. Ao contactar-nos iremos proceder a uma avaliação se se qualifica para benefícios adicionais sob os benefícios do seu ex-marido.

Além disso, não tem que esperar até ele começar a receber benefícios para requerê-los, logo que ambos tenham pelo menos 62 anos de idade.

Terá que apresentar documentação referente ao seu casamento e divórcio.

P. — Mudei de nome depois de finalizado o processo do meu divórcio. Tenho avisado sobre esta mudança em várias instituições e desejava saber se terei de contactar o Seguro Social.

R. — Sim, é necessário contactar-nos para mudar o nome no seu cartão de Seguro Social. Quando nos visitar terá que apresentar documentação legal demonstrando que mudou o seu nome assim como apresentar prova de identidade com o seu nome anterior também.

P. — Submeti um requerimento para benefícios do Seguro Social por incapacidade. Durante o processo tive que ir a uma consulta médica. Fiquei surpreendido ao ser recusado. Que devo fazer?

R. — Se continua a sentir-se incapaz de voltar a trabalhar, pode e deve apelar a decisão no prazo de 60 dias sobre a avaliação.

O seu apelo será novamente avaliado por outro avaliador e ainda pode apelar diante de um juiz administrativo, se for recusado novamente. Pode apelar agora através da internet, onde o seu pedido será processado imediatamente (www.socialsecurity.gov).

Se não for possível, pode contactar o seu escritório local.

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilíngua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si ou outra pessoa.
O programa de SafeLink é do Centro Nacional de Prevenção e Combate à Violência Doméstica.

O LEITOR E A LEI

ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

“Small Claims Action”

P. — Os meus pais tem uma disputa legal com um indivíduo. Em vez de contratar um advogado eles gostariam de intentar uma pequena ação legal (small claims action) contra esse sujeito. Gostariamos de saber qual é o montante monetário máximo que se pode ganhar com este tipo de queixa?

R. — Presentemente, o valor máximo que um queixoso pode recuperar em ações deste tipo (small claims) é de \$7.000,00. No entanto, se a queixa é para danos materiais relativos a um veículo, não há limites.

NECROLOGIA

DEZEMBRO 2016

Jorgelina C. (Rebello) Barbosa, 95 anos, falecida dia 26 de dezembro em New Bedford. Natural do Cabouco, São Miguel, era viúva de Eugenio Barbosa. Sobrevivem-lhe 3 filhos, David M. Barbosa, Margarida M. Lima, Maria de Fátima Pimentel, 5 netos, 3 bisnetos, vários sobrinhos.

Leonor F. (Martins) Stone, 90 anos, falecida dia 27 de dezembro em Taunton. Natural de São Miguel, era viúva de Richard K. Stone e ex-esposa do falecido Joseph J. Sousa. Sobrevivem-lhe 8 filhos, Conceio Banana, Maria Diamantina Sousa, Joseph Alves Sousa, John F. DeSousa, Emanuel DeSousa, Maria Leonor Sousa, Antonio F Sousa, Kenneth R. Stone, 2 irmãos, muitos netos, bisnetos, sobrinhas e sobrinhos.

Maria Ferreira, 90 anos, falecida dia 27 de dezembro em Central Falls. Natural de Porto de Mós, Portugal, era viúva de Fernando Ferreira. Sobrevivem-lhe 1 filho José Ferreira, vários sobrinhos e sobrinhas.

Maria N. (Brasil) Silveira, 63 anos, falecida dia 29 de dezembro em West Warwick. Natural da Terceira, era a ex-esposa de João M. Silveira. Sobrevivem-lhe 3 filhos, John M. Silveira, Jason M. Silveira e Justin M. Silveira, 2 irmãos, 4 netos, muitos sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Maria M. Mallette, já falecida.

José Palatino, 88 anos, falecido dia 30 de dezembro em Ludlow. Natural de Carvalhal, Turquel, Portugal, era viúvo de Maria da Conceição (Domingos) Palatino. Sobrevivem-lhe 9 filhos, Maria Jesus Arsenio, Manuel Palatino, Antonio Palatino, Isabel Rebello, Martinho Palatino, Gilberto Palatino, Adelino Palatino, Zelia Palatino, Ivone Smith, 10 netos, 8 bisnetos, 2 irmãos, muitos sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Manuel e Germano Palatino, ambos já falecidos.

Maria de Lourdes (Melo) Borges, 89 anos, falecida dia 31 de dezembro em Dartmouth. Natural de Santo António, São Miguel, era viúva de João Borges. Sobrevivem-lhe 4 filhos, Margaret Medeiros, Grace Tavares, Gil Borges, Mary Lou Borges-Tavares, 11 netos, 6 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era mãe de João Borges e irmã de Amália, Maria, Antonio, José, Augusto, João e Miguel, todos já falecidos.

Manuel Rogers & Sons Funeral Home

Kenneth R. Machado

Planos funerários pré-combinados

1521 North Main St., Fall River, MA
Tel. (508) 672-3101

Kelvin foi a principal novidade do primeiro treino do ano do FC Porto



A principal novidade do passado domingo no primeiro treino do FC Porto em 2017, aberto aos adeptos, foi a presença de Kelvin, que reintegra assim o plantel de futebol, após empréstimos ao Palmeiras e São Paulo.

O brasileiro subiu ao relvado com os restantes colegas, pouco depois das 16:00, fazendo de seguida corrida, em treino condicionado, juntamente com André Silva, a recuperar de uma mialgia na face posterior da coxa esquerda, e Otávio, a recuperar de uma cirurgia a uma hérnia inguinal.

Layún recolheu ao balneário após a palestra.

Chidozie, em dia de aniversário, esteve ausente ao serviço da equipa B, enquanto Rui Pedro fez o trajeto contrário e trabalhou no Estádio do Dragão juntamente com o restante plantel.

Académica contra declarações do presidente da APAF e pede arbitragens competentes

A direção da Académica lamentou na passada sexta-feira a reação do presidente da Associação Portuguesa de Árbitros de Futebol (APAF), Luciano Gonçalves, que condenou as declarações de Costinha sobre as arbitragens e pediu castigo severo para o treinador.

Em causa estão declarações do técnico da 'briosa' no lançamento do jogo de sexta-feira dos com o Sporting B, que os 'estudantes' venceram por 1-0, na 20.ª jornada da II Liga. Na altura, Costinha, referindo-se ao encontro anterior, na visita ao Vitória de Guimarães B (derrota por 2-1), disse que "não foi uma arbitragem, foi ladroagem".

"Se o senhor Luciano Gonçalves tivesse visto o jogo, estaria hoje verdadeiramente preocupado com a arbitragem", reagiu a Académica, em comunicado, colocando-se à disposição da APAF "para apresentar os casos que julga merecedores de atenção, incluindo a arbitragem do último jogo em Guimarães".

A direção do clube dos 'capas negras' acrescentou que "não coloca em causa a idoneidade dos árbitros, não julga nem condena de antemão, mas como também não considera todas as arbitragens casos de sucesso, pretende no local próprio e pessoalmente apresentar as suas versões".

No comunicado, a Académica desejou que 2017 seja um ano de "arbitragens competentes e com as autoridades a fiscalizarem os casos 'de polícia' que sejam merecedores de investigação".

"O que também se deseja para 2017 é que as instituições mudem para melhor e sejam notícia pela positiva, pela transparência nas suas atuações e livres de condenações", referiu a nota do clube.

Na sexta-feira, Luciano Gonçalves confirmou que a APAF, em conjunto com o Conselho de Arbitragem (CA) da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), fez seguir as declarações de Costinha para o Conselho de Disciplina (CD).

"Vamos esperar que [o CD] atue em conformidade e aplique um castigo que seja digno destas declarações, que não se compreendem. É difícil perceber como é que no futebol profissional existam pessoas com responsabilidade tão grande a terem este tipo de declarações", disse à agência Lusa.

Luciano Gonçalves frisou que os árbitros irão ser sempre, até para bem do futebol, alvo de críticas, mas apelou a que "sejam construtivas e que não coloquem em causa a seriedade e a honorabilidade, nem levantem suspeições".

Samu e Digas são reforços do Fafe, emprestados pelo Boavista



O médio Samu e o avançado Digas são reforços do Fafe até ao final da temporada 2016/17, por empréstimo do Boavista, anunciou o clube minhoto nas redes sociais.

Samu, médio de 20 anos, fez a formação no Paços de Brandão, FC Porto e Boavista. Nas últimas duas épocas, fez parte da equipa principal dos 'axadrezados'.

Digas, de 23 anos, é reforço para o ataque do Fafe, tendo passado pelos escalões de formação do Candal, clube no qual se iniciou como sénior.

O jovem jogador passou ainda por clubes como Infesta, Bragança e Salgueiros, chegando ao Boavista no início da presente época.

Estes são os dois primeiros reforços do mercado de inverno da equipa fafense. que vê também sair Marquinhos, que rescindiu contrato.

União da Madeira oficializou saída de Filipe Rocha



O União da Madeira, equipa da II Liga portuguesa de futebol, oficializou na passada sexta-feira a saída do comando técnico de Filipe Rocha, que é substituído por José Viterbo.

Os maus resultados da equipa insular estão na base da saída de Filipe Rocha, mais conhecido por Filó, uma aposta da Direção do clube no início da temporada.

Num curto comunicado, o conjunto madeirense informa que "chegou a acordo com Filipe Rocha e a sua equipa técnica para a rescisão de contrato, deixando estes de pertencer aos quadros técnicos do clube".

Para o seu lugar, entra José Viterbo, de 54 anos, que ocupa o cargo de Coordenador da Formação e treinador da equipa B do União da Madeira, que lidera o campeonato distrital, sendo, pelo menos para já, de forma interina, o responsável pela equipa madeirense.

O União da Madeira encontra-se no 17.º lugar da II Liga, com 22 pontos, recebendo a 08 de janeiro, pelas 15:00, o Leixões, no estádio do Centro Desportivo da Madeira, na Ribeira Brava, em jogo a contar para a 21.ª jornada.

União da Madeira rescinde com o avançado brasileiro Rafael Porcellis

O União da Madeira, equipa da II Liga portuguesa de futebol, anunciou no passado sábado que rescindiu o contrato com o avançado brasileiro Rafael Porcellis.

Rafael Porcellis, de 29 anos, foi um dos reforços para esta temporada, proveniente do Feirense, todavia, não conseguiu impor-se na equipa madeirense, tendo apontado apenas um golo em 22 jogos disputados, sendo 19 para a II Liga, dois para a Taça de Portugal e um para a Taça da Liga.

Num curto comunicado, o União da Madeira informou que "chegou a acordo com o jogador Rafael Porcellis para a rescisão do contrato".

I LIGA – 15ª JORNADA

PROGRAMA DA 16ª JORNADA

07 de janeiro

Nacional - Sporting de Braga (11:45)
Estoril-Praia - Marítimo (16:00)
Vitória de Guimarães - Benfica (18:15)
Paços de Ferreira - FC Porto (20:30)

08 de janeiro

Tondela - Arouca (16:00)
Boavista - Vitória de Setúbal (18:00)
Rio Ave - Desportivo de Chaves (16:00)
Sporting - Feirense (20:15)

09 de janeiro

Moreirense - Belenenses (20:00)

CLASSIFICAÇÃO

| | J | V | E | D | Gm-Gs | P |
|----------------------|----|----|----|----|-------|----|
| 01 BENFICA | 15 | 12 | 02 | 01 | 32-08 | 38 |
| 02 FC PORTO | 15 | 10 | 04 | 01 | 28-07 | 34 |
| 03 SPORTING BRAGA | 15 | 10 | 02 | 03 | 27-13 | 32 |
| 04 SPORTING | 15 | 09 | 03 | 03 | 25-13 | 30 |
| 05 VITÓRIA GUIMARÃES | 15 | 09 | 03 | 03 | 27-17 | 30 |
| 06 RIO AVE | 15 | 07 | 02 | 06 | 19-19 | 23 |
| 07 DESPORTIVO CHAVES | 15 | 05 | 07 | 03 | 15-13 | 22 |
| 08 MARÍTIMO | 15 | 06 | 02 | 07 | 11-13 | 20 |
| 09 VITÓRIA SETUBAL | 15 | 05 | 04 | 06 | 16-15 | 19 |
| 10 BOAVISTA | 15 | 04 | 05 | 06 | 16-18 | 17 |
| 11 BELENENSES | 15 | 04 | 05 | 06 | 10-15 | 17 |
| 12 AROUCA | 15 | 05 | 02 | 08 | 13-19 | 17 |
| 13 PAÇOS FERREIRA | 15 | 04 | 04 | 07 | 16-23 | 16 |
| 14 ESTORIL-PRAIA | 15 | 04 | 03 | 08 | 11-18 | 15 |
| 15 FEIRENSE | 15 | 04 | 02 | 09 | 12-30 | 14 |
| 16 NACIONAL | 15 | 03 | 02 | 10 | 14-25 | 11 |
| 17 MOREIRENSE | 15 | 03 | 02 | 10 | 14-26 | 11 |
| 18 TONDELA | 15 | 02 | 04 | 09 | 12-25 | 10 |

II LIGA – 20ª JORNADA

PROGRAMA DA 21ª JORNADA

07 de janeiro

Sporting B - Sporting de Braga B
Sporting da Covilhã - Freamunde
Penafiel - Olhanense
Vizela - Varzim

08 de janeiro

Famalicão - Gil Vicente
Cova da Piedade - Académico de Viseu
Portimonense - Santa Clara
FC Porto B - Académica
Fafe - Desportivo das Aves
Benfica B - Vitória de Guimarães B
União da Madeira - Leixões

CLASSIFICAÇÃO

| | J | V | E | D | Gm-Gs | P |
|-----------------------|----|----|----|----|-------|----|
| 01 PORTIMONENSE | 20 | 15 | 04 | 01 | 39-12 | 49 |
| 02 DESPORTIVO AVES | 20 | 13 | 06 | 01 | 34-15 | 45 |
| 03 SANTA CLARA | 20 | 10 | 05 | 05 | 24-20 | 35 |
| 04 COVA PIEDADE | 20 | 09 | 05 | 06 | 22-20 | 32 |
| 05 ACADÉMICA | 19 | 08 | 06 | 05 | 17-13 | 30 |
| 06 BENFICA "B" | 20 | 07 | 07 | 06 | 21-21 | 28 |
| 07 PENAFIEL | 19 | 08 | 04 | 07 | 20-22 | 28 |
| 08 SPORTING BRAGA "B" | 20 | 06 | 09 | 05 | 27-21 | 27 |
| 09 V.GUIMARÃES "B" | 20 | 08 | 03 | 09 | 24-26 | 27 |
| 10 VIZELA | 20 | 05 | 11 | 04 | 19-18 | 26 |
| 11 SPORTING COVILHÃ | 20 | 06 | 08 | 06 | 18-19 | 26 |
| 12 SPORTING "B" | 19 | 07 | 04 | 08 | 28-30 | 25 |
| 13 VARZIM | 19 | 06 | 06 | 07 | 23-24 | 24 |
| 14 GIL VICENTE | 20 | 05 | 09 | 06 | 14-16 | 24 |
| 15 FC PORTO "B" | 20 | 06 | 06 | 08 | 21-27 | 24 |
| 16 UNIÃO MADEIRA | 20 | 05 | 07 | 08 | 16-21 | 22 |
| 17 FAMILICÃO | 20 | 05 | 07 | 08 | 23-28 | 22 |
| 18 FAPE | 20 | 05 | 07 | 08 | 23-31 | 22 |
| 19 ACADÉMICO VISEU | 20 | 04 | 07 | 09 | 17-24 | 19 |
| 20 FREAMUNDE | 20 | 03 | 09 | 08 | 15-20 | 18 |
| 21 LEIXÕES | 20 | 03 | 08 | 09 | 14-19 | 17 |
| 22 OLHANENSE | 20 | 03 | 04 | 13 | 24-36 | 13 |

TAÇA DA LIGA 2016/2017 JOGOS

GRUPO A

Setúbal - Arouca
1-0
Sporting - Varzim
1-0
Setúbal - Sporting
04/01 20:15
Arouca - Varzim
04/01 20:15

GRUPO B

Moreirense - Belenenses
3-3
FC Porto - Feirense
1-1
Moreirense - FC Porto
1-0
Belenenses - Feirense
2-2

GRUPO C

Sp. Covilhã - Marítimo
1-1
Sp Braga - Rio Ave
1-2
Sp Braga - Sp. Covilhã
4-0
Marítimo - Rio Ave
1-0
Marítimo - Sp Braga
11/01 20:15
Rio Ave - Sp. Covilhã
11/01 20:15

GRUPO D

Benfica - P. Ferreira
1-0
Vizela - V. Guimarães
1-2
V. Guimarães - P. Ferreira
2-2
Benfica - Vizela
4-0
P. Ferreira - Vizela
10/01 21:15
V. Guimarães - Benfica
10/01 21:15 (RTPi)

Concurso Totochuto

Mena Braga e Daniel Peixoto ambos na liderança

Daniel C. Peixoto e Mena Braga lideram ambos com 163 pontos cada, após o concurso 22 de Totochuto. Os líderes levam vantagem de dois pontos sobre o segundo classificado, João Baptista, com 161, que durante algumas jornadas esteve na liderança.

António F. Justa e Mena Braga foram os concorrentes com melhor pontuação esta jornada, com 12 pontos cada. Para apuramento do vencedor semanal efetuou-se um sorteio, que premiou António F. Justa, que tem assim direito a uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

China é o meu destino

Trezentos milhões de euros para o Real Madrid abrir mão de Cristiano Ronaldo e mais 100 milhões por época para o craque que nasceu para o futebol no Andorinhas da Madeira é quanto ofereceu um clube chinês para levar para a China a maior estrela do futebol mundial.

Ronaldo não vai – diz-se – mas para mim é uma questão de tempo. Ele, o Messi e outros do escalão mais abaixo vão resistir mais algum tempo mas vão acabar por “embarcar” nesta onda amarela que leva tudo que a bola mexe.

É incrível – mas é verdade! Os dados estão aí e olhar com atenção para eles é realizar que os chineses perderam a cabeça e a partir de agora vale tudo menos tirar olhos. Trata-se de uma guerra interna entre os bilionários da nova e mais promissora economia mundial que na falta de regras internacionais a nível de alta competição fazem o que muito bem entenderem fazer.



Afonso Costa
OPINIÃO

Prejuízo para a imagem do futebol?

É uma questão de ver as coisas e pensar que o futuro não é tão imprevisível como isso. Pessoalmente, e contra a opinião de muitos iluminados que dizem ser a China a próxima potência do futebol mundial a nível de clubes, direi que

a própria estrutura das grandes provas estão longe de incluir a Ásia a não ser que os chineses resolvam começar a comprar os países do velho continente transportando-os na carroça do tio João Nunes para as imediações de Pequim ou Xangai.

Não, nada disso. O que vai acontecer é que os chineses vão ficar cansados de gastar tantos milhões e realizar que, afinal, este não é o mundo deles. Em termos globais nunca vão ter os seus clubes a aceitação e mercado que têm os do velho continente como Manchester, Real Madrid, Bayern, Barcelona, Arsenal, Chelsea, Atlético de Madrid, Borussia de Dortmund, Benfica, Sporting, Porto ou o Clube Desportivo de São Roque.

São valores que não se vendem nem tão pouco se desfazem por mais forte que seja o sopro financeiro.

Começa o novo ano e com ele novos desafios e novas aventuras e para aqueles que não acreditam na possibilidade de substituição dos Ronaldos e dos Messis também ninguém acreditava que Pelé, Maradona e Eusébio tivessem substitutos à altura.

E aí estão eles!...

São Rafael

Para começar o ano limpinho-limpinho peço perdão pelo erro cometido no artigo da semana passada ao colocar a instituição São Rafael na Fajã de Baixo quando realmente é na terra do José Ávila e do Jorginho Goulart – a Terceira.

O “Egito”, esse sim, fica na Fajã de Baixo e por lá ficou um tio meu que visitei algumas vezes.

Informo, por último, que foi cancelada a viagem da SATA para tal destino já que o presidente do Sprting pediu dispensa. Motivo? Vai recandidatar-se à presidência do seu clube do coração, decisão motivada por um baixo assinado de mais de mil adeptos do Benfica, residentes na Columbia Street.

What?!...

Sim, sim, disseram eles no manuscrito enviado para Alvalade. “Fica aí - óh Bruno – com o Octavinho e o Jesus – é sinal que vamos ganhar mais quatro seguidos”.

CLASSIFICAÇÃO

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Daniel C. Peixoto 163 | Dália Moço 148 |
| Mena Braga 163 | Paulo de Jesus 147 |
| João Baptista 161 | António Miranda 146 |
| Joseph Braga 157 | Maria Moniz 145 |
| Hilário Fragata 152 | Carlos Serôdeo 143 |
| António Oliveira 152 | Norberto Braga 143 |
| José Leandres 152 | Luís Lourenço 143 |
| Antonino Caldeira 150 | Dennis Lima 141 |
| John Terra 149 | Amaro Alves 141 |
| John Couto 149 | Belmiro Pereira 140 |
| Alex Quirino 149 | António F. Justa 139 |
| Manuel Cruz 149 | Alfredo Moniz 138 |
| Pedro Almeida 149 | John Costa 135 |
| José C. Ferreira 148 | Odilardo Ferreira 135 |

Palpites da semana

Gonçalo Rego firme no comando

Gonçalo Rego mantém-se firme na liderança, com oito pontos de vantagem sobre o segundo classificado, que é agora João Santos, seguindo-se na terceira posição Fernando Benevides, com 66 pontos, que ultrapassou Carlos Goulart, agora com 65 pontos, no quarto lugar, em parceria com João Barbosa.

José Maria Rego está em evidência mas pela negativa, ocupando o último lugar, com 45 pontos, com poucas hipóteses de salvação (este ano são despromovidos os últimos quatro).

João Santos e Elísio Castro foram os concorrentes com melhor pontuação, cinco pontos cada. Por sorteio foi premiado João Santos, que tem direito à galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, Fall River.

| PALPITES - 14ª Edição TAÇA DA LIGA | | Classificação | Guimarães x Benfica | Rio Ave x D Chaves | P. Ferreira X FC Porto | Sporting x Feirense |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------|---------------------|--------------------|------------------------|---------------------|
| | Gonçalo Rego Advogado | 75 | 0-1 | 2-0 | 0-2 | 2-1 |
| | João Santos Reformado | 67 | 1-2 | 2-2 | 0-1 | 3-0 |
| | Fernando Benevides Industrial | 66 | 0-1 | 1-0 | 0-1 | 2-0 |
| | Carlos Goulart Reformado | 65 | 2-1 | 3-2 | 1-2 | 3-0 |
| | João Barbosa Empregado Comercial | 65 | 1-2 | 1-1 | 1-2 | 2-0 |
| | José F. Amaral Reformado | 60 | 1-2 | 1-0 | 1-1 | 2-0 |
| | Dina Pires Ag, Seguros | 60 | 1-2 | 1-0 | 0-1 | 2-0 |
| | Elísio Castro Moses Brown | 60 | 0-1 | 1-0 | 0-1 | 2-0 |
| | Bibiana A. Novo Bancária | 58 | 1-2 | 1-0 | 1-2 | 1-0 |
| | Carlos Félix Produtor de rádio | 56 | 0-2 | 1-1 | 1-1 | 2-0 |
| | Manuel Lopes Reformado | 54 | 0-1 | 1-1 | 0-1 | 3-0 |
| | Ermelinda Zito Professora | 50 | 1-2 | 1-1 | 1-2 | 2-1 |
| | José Maria Rego Empresário | 45 | 2-1 | 2-0 | 0-2 | 3-1 |

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| António B. Cabral 134 | Ana Ferreira 116 |
| Lídia Lourenço 133 | Emanuel Simões 116 |
| Rui Maciel 133 | Jessica Davigton 112 |
| Jason Moniz 133 | Guilherme Moço 111 |
| Paul Ferreira 132 | Fernando Romano 106 |
| Felisberto Pereira 130 | Francisco Laureano ... 105 |
| Serafim Leandro 130 | Edwin Leal 103 |
| Agostinho Costa 122 | Élio Raposo 101 |
| Eduardo Branco 122 | Mariana Romano 98 |
| Humberto Soares 120 | Walter Araújo 97 |
| Carlos M. Melo 119 | José M. Rocha 55 |
| Maria L. Quirino 118 | José Rosa 42 |
| José Vasco 116 | |

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 25

I LIGA (17.ª jorn. — II LIGA (22.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

| | |
|--|---|
| 1. Arouca - Estoril | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 2. Belenenses - Rio Ave | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 3. Benfica - Boavista | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 4. Sp. Braga - Tondela | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 5. Chaves - Sporting | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 6. Feirense - V. Guimarães | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 7. Marítimo - P. Ferreira | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 8. FC Porto - Moreirense | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 9. V. Setúbal - Nacional | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 10. U. Madeira - Freamunde | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 11. Varzim - Gil Vicente | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 12. Vizela - Ac. Viseu | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 13. Académica - Olhanense | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 14. Sp. Covilhã - Penafiel | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 15. Famalicão - Leixões | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 16. Sevilha - Real Madrid | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 17. Leicester City - Chelsea | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |
| 18. Manchester United - Liverpool | |
| Resultado final | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos | <input type="checkbox"/> |

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:
Favor cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288
 Prazo de entrega: 14 JAN. 11AM

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

www.azoresairlines.pt

azores airlines Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

PORTUGALIA MARKETPLACE

489 Bedford Street Fall River, MA
TEL. 508-679-9307

www.sata.pt

INNER BAY

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford



Chegou a hora de se inscrever em um seguro de saúde



**MASSACHUSETTS
HEALTH
CONNECTOR**

Nós os conectamos à sua saúde

O período de inscrição termina no dia 31 de janeiro, e agora é aquela época do ano em que você precisa se inscrever em um plano de saúde ou mudar para um melhor do que já tem.

Cobertura de alta qualidade

Todos os planos do Health Connector cobrem benefícios importantes, como:

- Visitas médicas
- Serviços de emergência
- Medicamentos com receita
- Serviço pré-natais e ao recém-nascido
- Serviços de reabilitação
- Serviços de prevenção e bem-estar
- Exames laboratoriais
- Serviços a saúde mental e abuso de substâncias

Precisa de ajuda?

Visite um dos centros abaixo para consultas em português:

**PACE - People Acting
in Community Endeavors**
166 William Street
New Bedford
508-999-9920

**Fishing Partnership
Support Services**
114 MacArthur Drive
New Bedford
508-991-3043

**Stanley Street Treatment
& Resources Inc. (SSTAR)**
386 Stanley Street
Fall River
508-679-5222

**Health Connector
Walk-in Center**
HealthFirst Family Care Center
387 Quarry Street
Fall River



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Ranch
RIVERSIDE
\$229.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$169.900



Colonial
NORTH FALL RIVER
\$329.900



3 famílias
PROVIDENCE
\$129.900



Comercial/2famílias
NORTH FALL RIVER
\$299.900



Colonial
RUMFORD
\$279.900



2 famílias
PROVIDENCE
\$89.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$359.900



Colonial
CENTRAL FALLS
\$174.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$119.900



3 famílias
PAWTUCKET
\$189.900



Colonial
PROVIDENCE
\$120.000



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$202.500



3 famílias
EAST SIDE
\$309,900



Comercial
EAST PROVIDENCE
\$189.900



Land
SEEKONK
\$154.900



Colonial
SEEKONK
\$469.900



2 moradias
EAST PROVIDENCE
\$229.900



2 famílias
PROVIDENCE
\$129.900



Condominium
FALMOUTH/CAPE COD
\$489.900

*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

